

<b>EN</b>	AXIAL FANS user's manual	2
<b>DE</b>	AXIALLÜFTER Benutzeranleitung	10
<b>FR</b>	VENTILATEURS AXIAUX manuel d'utilisation	18
<b>IT</b>	VENTILATORI ASSIALI manuale di istruzione per l'utilizzatore	26
<b>NL</b>	AXIALE VENTILATOREN gebruiksaanwijzing	34
<b>ES</b>	VENTILADORES AXIALES instrucciones de uso	42
<b>RO</b>	VENTILATOARE AXIALE manual de utilizare	50
<b>RU</b>	ОСЕВЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ руководство пользователя	58
<b>UA</b>	ОСЬОВІ ВЕНТИЛЯТОРИ керівництво користувача	66
<b>PL</b>	WENTYLATORY OSIOWE podręcznik użytkownika	74
<b>CZ</b>	OSOVÉ VENTILÁTORY návod pro uživatele	82
<b>HU</b>	AXIÁLIS VENTILÁTOROK kezelési útastítás	90
<b>BY</b>	ОСЕВЫЕ ВЕНТИЛЯТОРЫ руководство пользователя	97

**VENTS D**  
**VENTS D1**  
**VENTS S**  
**VENTS S1**  
**VENTS LD**  
**VENTS LD1**  
**VENTS LD light**  
**VENTS LD Fresh Time**  
**VENTS X**  
**VENTS X1**  
**VENTS X star**  
**VENTS Cosmo**  
**VENTS Modern**  
**VENTS Techno**  
**VENTS Domino**



**ВЕНТС Д**  
**ВЕНТС Д1**  
**ВЕНТС С**  
**ВЕНТС С1**  
**ВЕНТС ЛД**  
**ВЕНТС ЛД1**  
**ВЕНТС ЛД лайт**  
**ВЕНТС ЛД Фреш Тайм**  
**ВЕНТС Х**  
**ВЕНТС Х1**  
**ВЕНТС Х стар**  
**ВЕНТС Космо**  
**ВЕНТС Модерн**  
**ВЕНТС Техно**  
**ВЕНТС Домино**



Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, проводить только при снятом напряжении сети. К обслуживанию и монтажу допускаются лица, имеющие право самостоятельной работы на электроустановках до 1000 В, после изучения данного руководства пользователя.

Однофазная сеть, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная проводка должна быть оборудована автоматом защиты сети. Подключение необходимо осуществлять через выключатель QF, встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм.

Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в корпусе вентилятора посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки. Запрещается использовать изделие не по назначению и подвергать каким-либо модификациям и доработкам.

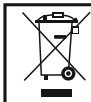
Изделие не предназначено для использования детьми или лицами с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем взрослых для недопущения игр с изделием.

Необходимо принять меры для предотвращения попадания дыма, угарных газов и прочих продуктов горения в помещение через открытые дымоходы или другие противопожарные устройства, а также исключить возможность возникновения обратного потока газов от приборов, использующих газовое или открытое пламя.

Перекачиваемый воздух не должен содержать пыли, твердых примесей, а также липких веществ и волокнистых материалов. Запрещается использовать изделие, если перекачиваемая среда содержит воспламеняемые вещества или пары, такие как спирт, бензин, инсектициды и т. п.

Не закрывайте и не загораживайте всасывающее и выпускное отверстия изделия, чтобы не мешать оптимальному прохождению воздуха. Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы. Владелец изделия должен следовать данному руководству.



*По окончании срока службы изделие подлежит отдельной утилизации.*

*Не уничтожайте изделие вместе с неотсортированными городскими отходами.*

## СХЕМА УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРА

ВЕНТС X X X X X X X X X

Диаметр выходного патрубка - 100, 125, 150

Серия вентилятора - Д, Д1, С, С1, ЛД, ЛД1, ЛД лайт,  
ЛД Фреш Тайм, Х, Х1, Х стар, Космо, Модерн, Техно, Домино

Декоративная лицевая панель (для серии ЛД, ЛД лайт):

А - шлифованный алюминий  
Н - полированная нержавеющая сталь

Дополнительные опции:

В - изделие оснащено встроенным шнурковым выключателем  
Т - изделие оснащено таймером задержки выключения  
Т1 - изделие оснащено таймером задержки включения и выключения  
ТН - изделие оснащено датчиком влажности и таймером задержки выключения  
К - изделие оснащено обратным клапаном

Модификация двигателя и крыльчатки:

Л - двигатель на подшипниках качения  
Турбо - двигатель повышенной мощности  
Б - двигатель пониженной мощности  
12 - двигатель с номинальным напряжением 12 В/50 Гц  
Пресс - изделие оснащено крыльчаткой, обеспечивающей повышенное давление

Цвет лицевой панели (для серии Модерн, Домино) - белый, черный

Пример условного обозначения:

ВЕНТС 125 ДВТ К - вентилятор с диаметром выходного патрубка 125 мм, серия Д, оборудован шнурковым выключателем, таймером, обратным клапаном.

Перед установкой изделия внимательно прочитайте настоящее руководство. Соблюдение требований руководства способствует обеспечению надежной эксплуатации изделия на протяжении всего срока его службы. Сохраняйте руководство в течение всего срока службы изделия, так как в нем изложены требования к обслуживанию изделия.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки включает:

1. Вентилятор - 1 шт;
2. Шурупы с дюбелями - 4 шт.;
3. Отвертка пластиковая - 1 шт. (только для моделей с таймером);
4. Руководство пользователя;
5. Коробка упаковочная.

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Изделие представляет собой осевой вентилятор для вытяжной вентиляции небольших и средних бытовых помещений, отапливаемых в зимнее время. Вентилятор изготовлен из пластика белого цвета. Конструкция вентилятора может включать обратный клапан, который препятствует перетоку воздуха в помещение при выключенном вентиляторе.

Вентилятор изготавливается для каналов диаметром 100, 125 и 150 мм.

*Конструкция вентиляторов постоянно совершенствуется, поэтому некоторые модели могут отличаться от описанных в данной инструкции.*

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вентилятор предназначен для подключения к однофазной сети переменного тока напряжением 220...240 В и частотой 50 Гц.

Модель с индексом 12 предназначена для подключения к электросети 12 В и частотой 50 Гц напрямую или к сети 220...240 В и частотой 50 Гц через понижающий трансформатор, например, ТРФ 220/12-25 (в комплект поставки не входит и приобретается отдельно).

Направление движения воздуха должно совпадать со стрелкой на корпусе вентилятора.

Степень защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды:

IP24 - серии X, X1, Хстар

IP34 - серии Д, Д1, С, С1, ЛД, ЛД1, ЛД лайт, ЛД Фреш Тайм, Космо, Модерн, Техно, Домино

Вентилятор разрешается эксплуатировать при температуре окружающего воздуха в пределах от +1°C до +45°C.

По типу защиты от поражения электрическим током изделие относится к приборам II класса (220-240 В 50 Гц) или III класса (12 В 50 Гц) по ДСТУ 3135.0-95 (ГОСТ 30345.0-95).

Вид климатического исполнения изделия УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69.

## МОНТАЖ

Вентилятор может быть установлен на потолок или на стене с выводом в вентиляционную шахту, либо в круглую трубу, соответствующего диаметра (рис. 1).

Последовательность монтажа вентилятора:

Шаг 1 - обесточьте электрическую сеть и подготовьте помещение под установку вентилятора (рис. step 1.1-1.2);

Шаг 2 - снимите лицевую крышку с вентилятора (рис. step 2.1-2.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 3 - разметьте и просверлите отверстия под крепление вентилятора, установите вентилятор (рис. step 3.1-3.3);

Шаг 4 - подключите вентилятор к сети, настройте, при необходимости, время таймера и порог срабатывания датчика влажности (рис. step 4.1-4.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 5 - установите на корпус вентилятора лицевую крышку (рис. step 5.1-5.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 6 - подайте питание электрической сети на вентилятор (рис. step 6.1).

Перед установкой лицевой панели вентилятора ЛД Фрештайм на корпус, необходимо установить элемент питания и настроить текущее время (рис. step 5.7).

Элемент питания (тип AA 1,5 V) в комплект поставки не входит.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ КЛЕММ НА СХЕМАХ ПОДКЛЮЧЕНИЯ:

L - фаза (только для 220-240В);

N - 0 (только для сети 220-240В);

LT - линия управления таймером;

QF - автоматический выключатель;

S - внешний выключатель;

S1 - внешний выключатель вентилятора;

S2 - внешний выключатель лампы освещения.

**ВНИМАНИЕ!** Схема таймера находится под сетевым напряжением. Регулировку производить только при отключенном от сети вентиляторе. В комплект поставки вентилятора входит специальная пластиковая отвертка для регулировки настроек вентилятора. Используйте ее, если Вам необходимо изменить время задержки таймера вентилятора или порог уровня влажности (рис. step 4.7).

**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор, рассчитанный на номинальное сетевое напряжение 12 В (указано на упаковке и корпусе вентилятора), подключать только к сети ~12 В!

## АЛГОРИТМ РАБОТЫ ЭЛЕКТРОНИКИ

**Вентилятор с таймером Т** - вентилятор включается после подачи управляющего напряжения на входную клемму LT (ST) от внешнего выключателя (например, выключателя освещения). После снятия управляющего напряжения вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2-х до 30 мин. Модель ВТ включается и выключается внутренним шнуровым выключателем.

**Вентилятор с таймером Т1** - при подаче управляющего напряжения на вход LT (ST) внешним выключателем (например, включение освещения в помещении) запускается таймер задержки включения, при этом вентилятор стоит. Значения времени задержки включения регулируется в двух диапазонах - от 10 секунд до 90 секунд и от 2 минут до 30 минут. После снятия управляющего напряжения вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2-х до 30 мин. Выбрать диапазон регулирования можно с помощью перемычки на плате таймера.

**Вентилятор с таймером и датчиком влажности** начинает работу при подаче управляющего напряжения на входную клемму LT(ST) или же при превышении определенного уровня влажности Н, который регулируется от ~60% до ~90%. После снятия управляющего напряжения или же при понижении уровня влажности Н, вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2 до 30 мин. Для установки максимального уровня влажности необходимо установить регулятор потенциометра в положение Н max (90%). Для регулировки времени задержки включения вентилятора поверните ручку потенциометра Т по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения времени задержки соответственно. Для регулировки порога влажности поверните ручку потенциометра Н по часовой стрелке для увеличения и против часовой для уменьшения значения срабатывания датчика влажности соответственно.

**Внимание!** Схема таймера находится под сетевым напряжением. Регулировку производить только при отключенном от сети вентиляторе. В комплект поставки вентилятора входит специальная пластиковая отвертка для регулировки настроек вентилятора. Используйте ее, если Вам необходимо изменить время задержки таймера вентилятора или порог уровня влажности (рис. step 4.7).

Применение металлической отвертки, ножа и т.п. для регулировки может привести к выходу из строя платы электроники.

## **ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

Поверхности изделия требуют периодической очистки от грязи и пыли. Для выполнения обслуживания необходимо обесточить вентилятор (рис. step 1.1), снять лицевую крышку (рис. step 2.1-2.7, в зависимости от модели), произвести чистку (рис. 2), установить лицевую крышку на вентилятор (рис. step 5.1-5.7, в зависимости от модели) и подать питание электрической сети (рис. step 6.1). Чистку проводят мягкой тканью и кисточкой с использованием водного раствора моющего средства. Необходимо избегать попадания жидкости на электрокомпоненты. После чистки поверхности необходимо протереть насухо.

## **ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ**

Транспортировка может производиться в упаковке производителя любым видом транспорта. Изделия, поступившие к потребителю, должны храниться в упаковке предприятия-изготовителя при температуре окружающего воздуха от +5 °С до +40 °С при относительной влажности воздуха не более 80%. В помещении для хранения не должно быть пыли, паров кислот и щелочей, вызывающих коррозию.

## **ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ**

Вентилятор произведен на предприятии Частное акционерное общество «Вентиляционные системы» (далее по тексту - предприятие-производитель).

Приобретая данное изделие, потребитель подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями, правилами и требованиями эксплуатации, хранения, перевозки, монтажа, настройки, подключения, обслуживания, ремонта и гарантийных обязательств относительно данного изделия, изложенных в предоставленной предприятием-производителем документации на такое изделие. Предприятие-производитель устанавливает гарантийный срок эксплуатации (срок службы) изделия в течение 60 месяцев со дня продажи изделия через розничную торговую сеть, при условии выполнения потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации изделия. В случае появления нарушений в работе изделия по вине Предприятия-производителя в течение гарантийного срока эксплуатации (срока службы), потребитель имеет право на бесплатное устранение недостатков изделия путем осуществления гарантийного сервиса.

Гарантийный сервис состоит в выполнении работ, связанных с устранением недостатков изделия для обеспечения использования потребителем такого изделия по назначению.

Устранение недостатков осуществляется путем замены или ремонта изделия или комплектующей (составляющей) части такого изделия.

**ВНИМАНИЕ!**

**Для проведения гарантийного сервиса, Вам необходимо предоставить руководство пользователя или другой документ, который ее заменяет и расчетный документ, который свидетельствует о факте покупки, с отметкой о дате продажи. Модель изделия должна соответствовать, указанной в Инструкции по эксплуатации или в другом документе, который ее заменяет.**

Для проведения гарантийного сервиса обращайтесь в компанию, где Вы приобрели изделие. В случае невозможности провести гарантийный сервис на месте, Вам предоставят необходимую информацию для получения данной услуги.

**Гарантия предприятия-производителя не распространяется на нижеприведенные случаи:**

- не предоставления потребителем изделия в комплектности, указанной в руководстве пользователя или в другом документе, который его заменяет, в том числе, демонтированных потребителем комплектующих частей такого изделия;
- несоответствия модели, марки изделия, данным которые указаны на упаковке изделия и в руководстве пользователя или в другом документе, который его заменяет;
- несвоевременного технического обслуживания потребителем изделия (грязь, пыль, масляный конденсат, присутствие механических включений);
- нанесения потребителем внешних повреждений (повреждениями не являются внешние изменения изделия, необходимые для монтажа изделия);
- внесение в конструкцию изделия изменений или осуществление доработок изделия;
- замены и использования узлов, деталей и комплектующих (составляющих) частей такого изделия, не предусмотренных предприятием-производителем;
- использования изделия не по назначению;
- нарушения потребителем правил эксплуатации изделия;
- подключения изделия в электрическую сеть с напряжением больше, чем указано в руководстве пользователя;
- скачков напряжения в электрической сети, в результате чего изделие вышло из строя;
- осуществления потребителем самостоятельного ремонта изделия;
- осуществления ремонта изделия третьими лицами, не уполномоченными на то предприятием-производителем;
- истечения гарантийного срока эксплуатации (срока службы) изделия;
- нарушения потребителем установленных правил перевозки изделия, которые обеспечивают предупреждение изделия от повреждений, порчи и/или уничтожения;



- нарушения потребителем правил хранения изделия;
- совершения третьими лицами противоправных действий по отношению к изделию;
- возникновения обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнения, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады);
- отсутствия пломб, в случае если наличие таких пломб предусмотрено руководством пользователя или другим документом, который его заменяет;
- отсутствия гарантийного талона;
- отсутствия расчетного документа, который свидетельствует о факте покупки, с отметкой о дате продажи.

Предприятие-производитель отвечает за дефекты, которые возникли по его вине до момента передачи изделия потребителю. Предприятие-производитель не отвечает за дефекты, которые возникли после передачи изделия потребителю вследствие нарушения потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации изделия, действий третьих лиц, случая или непреодолимой силы.

Предприятие-производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный здоровью и имуществу потребителя в результате нарушения потребителем руководства пользователя изделия или другого документа, который его заменяет, в результате использования потребителем изделия не по назначению, в результате нарушения потребителем, указанных в руководстве пользователя или другом документе, который его заменяет, предупреждений и другой информации о таком изделии, в результате нарушений потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа, технического обслуживания и эксплуатации изделия.

Усі дії, пов'язані з підключенням, налаштуванням, обслуговуванням і ремонтом виробу, проводити тільки за умови відключеної напруги електромережі. До обслуговування та монтажу допускаються особи, які мають право самостійної роботи на електроустановках до 1000 В після вивчення даної інструкції. Однофазна мережа, до якої підключається виріб, повинна відповідати чинним нормам.

Стационарна проводка повинна бути обладнана автоматом захисту мережі. Підключення необхідно здійснювати через вимикач QF, вбудований у стационарну проводку. Проміжок між контактами вимикача на всіх полюсах повинен бути не менше 3 мм.

Перед встановленням необхідно переконатися у відсутності видимих пошкоджень крильчатки, корпусу, ґратки, а також у відсутності в корпусі вентилятора сторонніх предметів, які можуть пошкодити лопаті крильчатки. Забороняється використовувати виріб не за призначенням і піддавати будь-яким модифікаціям і доопрацюванням.

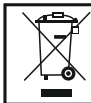
Виріб не призначений для використання дітьми або особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за умови відсутності у них життєвого досвіду чи знань, якщо тільки вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.

Діти повинні знаходитися під контролем дорослих для недопущення ігор з виробом.

Необхідно вжити заходів для запобігання потрапляння диму, чадних газів і інших продуктів горіння у приміщення через відкриті димоходи або інші протипожежні пристрої, а також виключити можливість виникнення зворотного потоку газів від приладів, які використовують газове або відкрите полум'я.

Повітря, що переміщується у системі, не повинно містити пилу та інших твердих домішок, а також липких речовин і волокнистих матеріалів. Забороняється використовувати виріб, якщо середовище містить займісті речовини або пари, такі як спирт, бензин, інсектициди і т. п.

Не закривайте і не загороджуйте вхідний і вихідний отвір виробу, щоб забезпечити оптимальне природне проходження повітря. Не сідайте на продукт, не кладіть на нього будь-які предмети. Власник виробу повинен дотримуватися даної інструкції.



*Після закінчення терміну дії цей виріб підлягає окремій утилізації.*

*Не викидайте виріб з несортованими міськими відходами.*

## СХЕМА УМОВНОГО ПОЗНАЧЕННЯ ВЕНТИЛЯТОРА

ВЕНТС X X X X X X X X X

Діаметр вихідного патрубку - 100, 125, 150 мм

Серія вентилятора - Д, Д1, Доміно, Космо, ЛД, ЛД лайт,  
ЛД Фреш Тайм, Х, Х1, Х стар, Космо, Модерн, Техно, Доміно

Декоративна лицьова панель (для серії ЛД, ЛД лайт):

А - шліфований алюміній  
Н - полірована нержавіюча сталь

Додаткові опції:

В - виріб оснащений вбудованим шнурковим вимикачем  
Т - виріб оснащений таймером затримки виключення  
Т1 - виріб оснащений таймером затримки включення і виключення  
ТН - виріб оснащений датчиком вологості і таймером затримки виключення  
К - виріб оснащений зворотним клапаном

Модифікації двигуна та крильчатки:

Л - двигун на підшипниках кочення  
Турбо - двигун підвищеної потужності  
Б - двигун зниженої потужності  
12 - двигун з номінальною напругою 12 В/50 Гц  
Пресс - виріб оснащений крильчаткою, що забезпечує підвищений тиск

Колір лицьової панелі (для серії Модерн, Доміно) - білий, чорний

Приклад умовного позначення:

ВЕНТС 125 ДВТ К - вентилятор з діаметром вихідного патрубку 125 мм, серія Д, обладнаний шнурковим вимикачем, таймером, зворотним клапаном.



**Перед установленням виробу уважно прочитайте цю інструкцію. Дотримання вимог інструкції сприяє забезпеченню надійної експлуатації виробу протягом всього терміну його служби. Зберігайте інструкцію протягом усього терміну служби виробу, тому що у ній викладено вимоги до обслуговування виробу.**

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Комплект поставки включає:

1. Вентилятор - 1 шт.;
2. Шурупи з дюбелями - 4 шт.;
3. Викрутка пластикова - 1 шт. (лише для моделей з таймером);
4. Інструкція користувача - 1 шт.;
5. Коробка пакувальна.

## **СТИСЛИЙ ОПИС**

Виріб, описаний у даній інструкції, являє собою осьовий вентилятор для витяжної вентиляції невеликих та середніх приміщень, що опалюються у зимовий час. Вентилятор виготовлений з пластика білого кольору. Конструкція вентилятора може містити зворотний клапан, який перешкоджає перетіканню повітря у приміщення, коли вентилятор не працює.

Вентилятор виготовляється для каналів діаметром 100, 125 і 150 мм.

*Конструкція вентиляторів постійно вдосконалюється, тому деякі моделі можуть незначно відрізнятися від описаних у цій інструкції.*

## **ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Вентилятор призначений для підключення до однофазної мережі змінного струму напругою 220...240 В та частотою 50 Гц.

Модель з індексом 12 призначена для підключення до електромережі 12 В та частотою 50 Гц напруга або до мережі 220...240 В та частотою 50 Гц через понижуючий трансформатор, наприклад, ТРФ 220/12-25 (в комплект поставки не входить та замовляється окремо).

Напрямок руху повітря повинен співпадати із стрілкою на корпусі вентилятора.

Ступінь захисту від доступу до небезпечних частин і проникнення води:

IP24 - серії X, X1, Хстар

IP34 - серії Д, Д1, С, С1, ЛД, ЛД1, ЛД лайт, ЛД Фреш Тайм, Космо, Модерн, Техно, Доміно

Вентилятори призначені для експлуатації за температури повітря у межах від +1°C до +45°C.

За типом захисту від ураження електричним струмом виріб відноситься до приладів II класу (220-240 В 50 Гц) або III класу (12 В 50 Гц) за ДСТУ 3135.0-95 (ГОСТ 30345.0-95).

Вид кліматичного виконання виробу УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69.

## МОНТАЖ

Вентилятор може бути встановлений на стелі або на стіні з виведенням у вентиляційну шахту, або в круглу трубу, відповідного діаметра (мал. 1).

Послідовність монтажу вентилятора:

Крок 1 - знеструміть електричну мережу і підготуйте приміщення до встановлення вентилятора (мал. step 1.1-1.2);

Крок 2 - зніміть лицьову кришку з вентилятора (мал. step 2.1-2.7, залежно від моделі вентилятора);

Крок 3 - виконайте розмітку і просвердліть отвори під кріплення вентилятора, встановіть вентилятор (мал. step 3.1-3.3);

Крок 4 - підключіть вентилятор до мережі, налаштуйте, за необхідністю, час таймера і поріг спрацьовування датчика вологості (мал. step 4.1-4.7, залежно від моделі вентилятора);

Крок 5 - встановіть на корпус вентилятора лицьову кришку (мал. step 5.1-5.7, залежно від моделі вентилятора);

Крок 6 - надайте живлення електричної мережі на вентилятор (мал. step 6.1).

Перед установкою лицьової панелі вентилятора ЛД Фрештайм на корпус, необхідно встановити step 5.7 V елемент живлення і налаштувати поточний час (мал.). Елемент живлення (тип AA 1,5 В) до комплекту поставки не входить.

### Умовні позначення клем на схемах підключення:

L - фаза (лише для 220-240 В);

N - 0 (лише для мережі 220-240 В);

LT - лінія управління таймером;

QF - автоматичний вимикач;

S - зовнішній вимикач;

S1 - зовнішній вимикач вентилятора;

S2 - зовнішній вимикач лампи освітлення.

**УВАГА! Схема таймера знаходиться під мережевою напругою. Регулювання проводити тільки після відключення вентилятора від мережі. До комплекту поставки вентилятора входить спеціальна пластикова викрутка для регулювання налаштувань вентилятора.**

**Використовуйте її, якщо Вам необхідно змінити час затримки вимкнення вентилятора або поріг рівня вологості (мал. step 4.7).**

**УВАГА! Вентилятори, розраховані на номінальну мережеву напругу 12 В (зазначено на упаковці та корпусі вентилятора), підключати до мережі лише ~12 В.**

## АЛГОРИТМ РОБОТИ ЕЛЕКТРОНІКИ

**Вентилятор з таймером Т** - вентилятор вмикається після подачі керуючої напруги на вхідну клему LT (ST) від зовнішнього вимикача (наприклад, вимикача освітлення). Після зняття керуючої напруги вентилятор продовжує працювати протягом часу, заданого таймером, який регулюється від 2 до 30 хв. Модель ВТ вмикається та вимикається внутрішнім шнурковим вимикачем.

**Вентилятор з таймером Т1** - після подачі керівної напруги на вхідну клему LT (ST) від зовнішнього вимикача (наприклад, вимикача освітлення) запускається таймер затримки включення. Вентилятор включається в роботу лише після відліку часу таймера затримки включення. Тривалість часу затримки регулюється у двох діапазонах - від 10 до 90 секунд і від 2 до 30 хвилин. Після зняття керуючої напруги вентилятор продовжує працювати протягом часу, заданого таймером, що регулюється від 2 до 30 хвилин. Діапазон регулювання можна вибрати за допомогою перемички на платі таймера.

**Вентилятор з таймером і датчиком вологості ТН** - вентилятор включається після подачі керуючої напруги на вхідну клему LT (ST) або якщо рівень вологості у приміщенні Н перевищує встановлене задане значення, що регулюється у межах від 60% до 90%. Після зняття керуючої напруги або після зниження рівня вологості Н вентилятор продовжує працювати протягом часу, заданого таймером, що регулюється від 2 до 30 хвилин.

Для встановлення максимального рівня вологості необхідно встановити регулятор потенціометра в положення Н max (90%).

Для регулювання часу затримки увімкнення вентилятора поверніть ручку потенціометра Т за годинниковою стрілкою для збільшення і проти годинникової стрілки для зменшення часу затримки відповідно.

Для регулювання порога вологості поверніть ручку потенціометра Н за годинниковою стрілкою для збільшення і проти годинникової значення спрацьовування датчика вологості відповідно.

**Увага!** *Схема таймера знаходиться під мережевою напругою. Регулювання проводити тільки після відключення вентилятора від мережі. До комплекту поставки вентилятора входить спеціальна пластикова викрутка для регулювання налаштувань вентилятора. Використовуйте її, якщо Вам необхідно змінити час затримки вимкнення вентилятора або поріг рівня вологості (мал. step 4.7). Застосування металевої викрутки, ножа і т.п. для регулювання може привести до виходу з ладу плати електроніки.*

## **ПРАВИЛА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Поверхні виробу вимагають періодичного очищення від бруду та пилу. Для виконання обслуговування необхідно знеструмити вентилятор (мал. step 1.1), зняти лицьову кришку (мал. step 2.1-2.7, залежно від моделі), провести очищення (мал. 2), встановити лицьову кришку на вентилятор (мал. step 5.1-5.7, залежно від моделі) і подати живлення електричної мережі (мал. step 6.1).

Для очищення вентилятора скористайтеся м'якою тканиною та пензликом, змоченим у водному розчині миючого засобу. Не допускайте потрапляння рідини на електрокомпоненти.

Після очищення протріть поверхні насухо.

## **ПРАВИЛА ЗБЕРІГАННЯ**

Транспортування може здійснюватися в упаковці виробника будь-яким видом транспорту.

Вироби, що надійшли до споживача, повинні зберігатися в упаковці підприємства-виробника за температури навколишнього повітря від +5°C до +40°C та відносної вологості повітря не більше 80%. У приміщенні для зберігання не повинно бути пилу, парів кислот і лугів, що викликають корозію.

## **ГАРАНТІЇ ВИРОБНИКА**

Вентилятор виготовлений на підприємстві Приватне акціонерне товариство «Вентиляційні системи» (далі за текстом - підприємство-виробник).

Купуючи даний виріб, споживач підтверджує, що він ознайомлений і згоден з умовами, правилами та вимогами експлуатації, зберігання, перевезення, монтажу, налаштування, підключення, обслуговування, ремонту і гарантійних зобов'язань щодо даного виробу, викладених у наданій підприємством-виробником документації на такий виріб.

Підприємство-виробник встановлює гарантійний термін експлуатації (термін служби) виробу протягом 60 місяців з дня продажу виробу через роздрібну торговельну мережу, за умови виконання споживачем правил транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації виробу.

У разі появи порушень у роботі виробу з вини Підприємства-виробника протягом гарантійного терміну експлуатації (терміну служби), споживач має право на безкоштовне усунення недоліків виробу шляхом здійснення гарантійного сервісу.

Гарантійний сервіс полягає у виконанні робіт, пов'язаних з усуненням недоліків виробу для забезпечення використання споживачем такого виробу за призначенням. Усунення недоліків здійснюється шляхом заміни чи ремонту виробу або комплектуючої (складової) частини такого виробу.

## **УВАГА!**

**Для проведення гарантійного сервісу Вам необхідно надати інструкцію користувача або інший документ, що її заміняє, і розрахунковий документ, який свідчить про факт купівлі, з позначкою про дату продажу. Модель виробу повинна відповідати моделі, зазначеній в інструкції користувача або в іншому документі, який її заміняє.**

Для проведення гарантійного сервісу звертайтеся до компанії, де Ви придбали виріб.  
У разі неможливості провести гарантійний сервіс на місці, Вам нададуть необхідну інформацію для отримання даної послуги.

### **Гарантія підприємства-виробника не дійсна у наступних випадках:**

- ненадання споживачем виробу у комплектності, зазначеній в інструкції користувача виробу або в іншому документі, який її заміняє, у тому числі, демонтованих споживачем комплектуючих частин такого виробу;
- невідповідності моделі, марки виробу, даним, які вказані на упаковці виробу і в інструкції користувача виробу або в іншому документі, який її заміняє;
- несвоєчасного технічного обслуговування споживачем виробу (бруд, пил, масляний конденсат, наявність механічних включень);
- нанесення споживачем зовнішніх пошкоджень (ушкодженнями не є зовнішні зміни виробу, необхідні для монтажу виробу);
- внесення до конструкції виробу змін або здійснення доробок виробу;
- заміни та використання вузлів, деталей і комплектуючих (складових) частин такого виробу, не передбачених підприємством-виробником;
- використання виробу не за призначенням;
- порушення споживачем правил експлуатації виробу;
- підключення виробу до електричної мережі з напругою більше, ніж вказано в Інструкції користувача виробу;
- стрибків напруги в електричній мережі, у результаті чого виріб вийшов із ладу;
- здійснення споживачем самостійного ремонту виробу;
- здійснення ремонту виробу третіми особами, не уповноваженими на те підприємством-виробником;
- закінчення гарантійного терміну експлуатації (терміну служби) виробу;
- порушення споживачем встановлених правил перевезення виробу, які забезпечують запобігання ушкоджень, псування та / або знищення виробу;



- порушення споживачем правил зберігання виробу;
- здійснення третіми особами протиправних дій по відношенню до виробу;
- виникнення обставин непереборної сили (пожежа, повені, землетруси, війни, військові дії будь-якого характеру, блокади);
- відсутності пломб у разі, якщо наявність таких пломб передбачено Інструкцією користувача або іншим документом, який її заміняє;
- відсутності гарантійного талона;
- відсутності розрахункового документа, який підтверджує факт купівлі, з позначкою про дату продажу.

Підприємство-виробник відповідає за дефекти, що виникли з його вини до моменту передачі виробу споживачеві. Підприємство-виробник не відповідає за дефекти, які виникли після передачі виробу споживачеві внаслідок порушення споживачем правил транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації виробу, дій третіх осіб, випадку або непереборної сили.

Підприємство-виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю та майну споживача внаслідок порушення споживачем Інструкції користувача виробу або іншого документа, який її заміняє, у результаті використання споживачем виробу не за призначенням, у результаті порушення споживачем зазначених у Інструкції користувача виробу або іншому документі, який її заміняє, попереджень та іншої інформації про такий виріб, внаслідок порушень споживачем правил транспортування, зберігання, монтажу, технічного обслуговування і експлуатації виробу.



Wszystkie działania związane z połączeniem, konserwacji i napraw produktów, dokonywane tylko przy usuwaniu napięcia zasilającego. Do montażu i konserwacji dozwolone ma prawo do samodzielnej pracy na baterie akumulatorowe o pojemności do 1000 V, po dokonaniu przeglądu niniejszej instrukcji.

Jednofazowa sieć zasilająca, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Stała sieć zasilająca musi być wyposażona w automatyczną ochronę przeciążeniową. Wyłącznik automatyczny QF, wbudowany w obwód elektryczny obiektu. Odstęp pomiędzy stykami przełącznika na wszystkich biegunów musi wynosić minimum 3 mm.

Przed instalacją wentylatora należy upewnić się, że nie istnieją żadne widoczne uszkodzenia wirnika, oprawy, osłony oraz w strefie przepływu powietrza nie ma żadnych obcych obiektów, które mogą uszkodzić wirnik. Nie stosować produktu do innych celów niż jego fundamentalne zastosowanie.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub jeśli nie mają doświadczenia życiowego i wiedzy, chyba że są pod kontrolą, czy nie polecił na wykorzystaniu instrumentu osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.

Należy podjąć środki w celu zapobieżenia dostępu dymu, dwutlenku węgla i innych produktów spalania, a także wyeliminować możliwość wstecznego przepływu gazów z urządzeń, które wykorzystują gaz lub są źródłem otwartego ognia. Tłoczone powietrze musi być wolne od cząstek kurzu i innych drobin, a także lepkich substancji i materiałów włóknistych.

Nie należy używać tego produktu w środowisku zawierającym substancje palne lub opary takie jak: alkohol, benzyna, itp. Nie należy zakrywać ani zasłaniać kanału ssącego oraz otworu wylotowego.

Koliduje z optymalnym przepływem powietrza.  
Należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji.



*Po okresie eksploatacji produktu podlegają odrębnej utylizacji.*

*Nie wolno wyrzucać produktu jako niesortowane odpady komunalne.*

## SCHEMAT OZNACZEŃ WENTYLATORÓW

VENTS X X X X X X X X X X

Średnica króćca wylotowego 100, 125, 150 mm

Seria wentylatora - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,  
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Dekoracyjny panel (do serii LD, LD light):

A - aluminium szlifowane  
N - polerowana stal nierdzewna

Opcje dodatkowe:

V - wyrób jest wyposażony we wbudowany wyłącznik sznurkowy  
T - wyrób jest wyposażony w wyłącznik czasowy opóźnienia wyłączenia  
T1 - wyrób jest wyposażony w wyłącznik czasowy opóźnienia włączenia i wyłączenia  
TH - wyrób jest wyposażony w czujnik wilgotności i wyłącznik czasowy opóźnienia wyłączenia

K - wyrób jest wyposażony w zawór zwrotny

Wersje silnika i wirnika:

L - silnik na łożyskach toczenia  
Turbo - silnik o podwyższonej mocy  
Q - silnik o obniżonej mocy - cichy  
12 - silnik o napięciu znamionowym 12V/50Hz (transformator rdzeniowy !)  
Press - wyrób jest wyposażony w wirnik, zapewniający podwyższone ciśnienie

Kolor panelu (do serii Modern, Domino) - biały, czarny

Przykład oznaczenia:

VENTS 125 DVT K wentylator o średnicy króćca wylotowego 125mm, seria D, wyposażony w wyłącznik sznurkowy, wyłącznik czasowy oraz zawór zwrotny.



Przed zainstalowaniem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję.

Zgodność z wymogami instrukcji pomaga zapewnić niezawodne działanie Produktu przez cały okres jego eksploatacji.

Zachowanie przewodnika przez cały okres życia produktu, jak to określa wymogi dla produktu.

## KOMPLET DOSTAWY

Komplet dostawy zawiera:

Wentylator - 1 szt.;

Wkręty z kołkami rozporowymi - 4 szt.;

Śrubokręt z tworzywa sztucznego - 1 szt. (tylko do modeli z wyłącznikiem czasowym);

Instrukcja obsługi - 1 szt.;

Opakowanie.

## KRÓTKI OPIS

Wyrób jest wentylatorem osiowym do wentylacji wywiewnej, niedużych i średnich pomieszczeń.

Wentylator wykonano z białego plastiku.

Konstrukcja wentylatora może zawierać zawór klapowy zwrotny, który przeszkadza przedostaniu się powietrza do pomieszczenia w sytuacji gdy wentylator jest wyłączony .

Wentylator jest wykonywany dla kanałów o średnicy 100, 125 i 150 mm.

Konstrukcja wentylatorów ulega ciągłym udoskonaleniom, w związku z czym niektóre modele mogą różnić się od tych opisanych w niniejszej instrukcji.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

Wentylatory przeznaczone są do podłączenia do sieci prądu przemiennego o napięciu 220-240V i częstotliwości 50 Hz, lub 12 V oraz częstotliwości 50 Hz (transformator rdzeniowy TRF 220/12-25 ).

Kierunek przepływu powietrza musi pokrywać się z kierunkiem strzałki na obudowie wentylatora.

Stopień ochrony przed dostępem do części niebezpiecznych i przenikaniem wody:

IP24 - X, X1, Xstar serii

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Wentylatory przeznaczone są do pracy w temperaturze powietrza w zakresie od +1°C do +45°C.

Wentylator nie wymaga uziemienia.

## MONTAŻ

Wentylator może zostać zainstalowany na suficie lub w ścianie z wyprowadzaniem do pionu wentylacyjnego lub rury okrągłej o właściwej średnicy (rys. 1).

Kolejność montażu wentylatora:

step 1 - wyłączyć prąd sieci elektrycznej i przygotować pomieszczenie do montażu wentylatora (rys. step 1.1-1.2);

step 2 - zdjąć pokrywę wentylatora (rys. step 2.1-2.7, w zależności od modelu wentylatora);

step 3 - oznaczyć oraz przewiercić otwory pod mocowania wentylatora, zamontować wentylator (rys. step 3.1-3.3);

step 4 - podłączyć wentylator do sieci, nastawić, w razie konieczności czas timera, oraz (rys. step 4.1-4.7, w zależności od modelu wentylatora);

step 5 - zamontować do obudowy wentylatora pokrywę (rys. step 5.1-5.7, w zależności od modelu wentylatora);

step 6 - włączyć sieć elektryczną do wentylatora (rys. step 6.1).

Przed zamontowaniem panelu wentylatora LD Freshtime na obudowie, należy zainstalować element zasilania i nastawić czas bieżący (rys. step 5.7).

Komplet dostawy nie zawiera elementu zasilania (typ AA 1.5 V).

## OZNACZENIA KOŃCÓWEK NA SCHEMATACH PODŁĄCZENIA:

L - faza (tylko dla 220-240V);

N - "0" (tylko dla sieci 220-240V);

LT - linia zarządzania timerem;

QF - wyłącznik automatyczny;

S - zewnętrzny przełącznik;

S1 - zewnętrzny włącznik wentylatora;

S2 - zewnętrzny włącznik lampy.

**Uwaga! Sterownik timera znajduje się pod napięciem. Regulację można dokonać jedynie po odłączeniu wentylatora od sieci. W skład kompletu wentylatora wchodzi specjalny, plastikowy śrubokręt do regulacji ustawień wentylatora (step 4.7).**

**Uwaga! Wentylatory niskonapięciowe - na napięcie znamionowe 12V (wskazane na opakowaniu i obudowie wentylatora). Należy podłączać tylko do sieci ~12 V / 50 Hz (transformator rdzeniowy)**

## ZASADA DZIAŁANIA

**Wentylator z wyłącznikiem czasowym T** wentylator połączony zaciskiem L z fazą "na stałe", uruchamia się dopiero po podaniu napięcia sterującego na zacisk wejściowy LT (ST) od wyłącznika zewnętrznego (na przykład, wyłącznika oświetlenia w pomieszczeniu). Po zdjęciu napięcia sterującego wentylator kontynuuje działanie w ciągu czasu nastawionego za pomocą wyłącznika czasowego, który się reguluje od 2 do 30 min.

Model VT włącza się i wyłącza się za pośrednictwem wewnętrznego wyłącznika sznurkowego.

**Wentylator z wyłącznikiem czasowym T1** po podaniu napięcia sterującego na zacisk wejściowy LT (ST) od wyłącznika zewnętrznego (na przykład, za pomocą wyłącznika oświetlenia) uruchamia się włącznik czasowy opóźnienia włączenia. Wentylator uruchamia się dopiero po ukończeniu działania wyłącznika czasowego opóźnienia włączenia. Wartość czasu opóźnienia włączenia jest regulowana w dwóch zakresach od 10 do 90 sekund oraz od 2 do 30 minut. Po zdjęciu napięcia sterującego wentylator kontynuuje działanie w ciągu czasu nastawionego za pomocą wyłącznika czasowego regulowanego od 2 do 30 min. Zakres regulowania wybiera się za pomocą przełącznika na płytce wyłącznika czasowego.

**Wentylator z wyłącznikiem czasowym i czujnikiem wilgotności TH** - wentylator uruchamia się przy podaniu napięcia sterującego na zacisk wejściowy LT (ST) lub w przypadku, gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu przekracza nastawioną wartość regulowaną od 60% do 90% wilgotności względnej. Po zdjęciu napięcia sterującego albo też w razie obniżenia poziomu wilgotności H, wentylator kontynuuje działanie w ciągu czasu nastawionego za pomocą wyłącznika czasowego regulowanego od 2 do 30 min.

Aby ustawić maksymalny próg wilgotności obrócić pokrętkę potencjometru do H max pozycji (90%).

W celu regulacji czasu włączenia wentylatora przekreślić uchwyt potencjometra T zgodnie ze wskazówkami zegara celem podniesienia i przeciwnie do wskazówek aby zredukować czas opóźnienia odpowiednio.

W celu regulacji progu wilgotności przekreślić uchwyt potencjometra H zgodnie ze wskazówkami zegara celem podniesienia i przeciwnie do wskazówek aby zmniejszyć znaczenie zadziałania czujnika wilgotności odpowiednio.

**Uwaga!** Sterownik timera znajduje się pod napięciem. Regulację można dokonać jedynie po odłączeniu wentylatora od sieci. W skład kompletu wentylatora wchodzi specjalny, plastikowy śrubokręt do regulacji ustawień wentylatora (step 4.7). Użycie narzędzi metalowych jak: śrubokręt, nóż, itp., w celu regulacji, może doprowadzić do uszkodzenia elektroniki.

### **ZASADY OBSŁUGI TECHNICZNEJ**

Powierzchnia wymaga czyszczenia okresowego z brudu i kurzu. Aby wykonać obsługę należy odłączyć wentylator od prądu (rys. step 1.1), zdjąć pokrywę (rys. step 2.1-2.7, w zależności od modelu), oczyścić (rys. 2), przymocować pokrywę do wentylatora (rys. step 5.1-5.7, w zależności od modelu) oraz zasilić energią elektryczną (rys. step 6.1). Czyszczenia dokonuje się za pomocą miękkiej tkaniny z wykorzystaniem wodnego roztworu środka myjącego.

Należy unikać przedostania się płynu na komponenty elektryczne.

Po czyszczeniu powierzchni należy wytrzeć ją do sucha.

### **ZASADY PRZECHOWYWANIA**

Transport może się odbywać w opakowaniu producenta o wszelkich środkach transportu.

Produkty otrzymywane przez konsumenta, powinny być składowane w opakowaniach producenta w temperaturze otoczenia od +5°C do +40°C przy wilgotności względnej 80%.

W magazynie nie powinny być pyły, opary kwasów i zasad, mają właściwości żrące.

### **GWARANCJA**

Wentylator został wyprodukowany na przedsiębiorstwie „Ventilation Systems” Prywatna Spółka Akcyjna (zwana dalej przedsiębiorstwem-producentem).

Nabywając dany wyrób, konsument potwierdza, że się zapoznał i zgadza się na warunki, zasady i wymagania eksploatacji, przechowywania, przewozu, montażu, regulowania, podłączenia, obsługi, naprawy i zobowiązania gwarancyjne dotyczące danego wyrobu, przedstawione w przedłożonej przez przedsiębiorstwo-producenta dokumentacji na ten wyrób.

Gwarancyjny okres eksploatacji (czas użytkowania) wyrobu, ustalony przez przedsiębiorstwo-producenta, wynosi 60 miesięcy od daty sprzedaży wyrobu przez sieć handlu detalicznego, pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu i użytkowania wyrobu.

W przypadku powstania zakłóceń w pracy wyrobu z winy Przedsiębiorstwa-producenta w ciągu gwarancyjnego okresu eksploatacji (czasu użytkowania), konsument ma prawo do nieodpłatnego usunięcia wad wyrobu drogą wykonania serwisu gwarancyjnego.

Serwis gwarancyjny polega na wykonaniu robót związanych z usunięciem wad wyrobu w celu zapewnienia możliwości wykorzystania tego wyroby zgodnie z jego przeznaczeniem.

Usunięcie wad odbywa się drogą wymiany lub naprawy wyrobu.

**UWAGA! W celu wykonania serwisu gwarancyjnego Państwo powinni przedłożyć Podręcznik użytkownika lub inny dokument, który go zastępuje i dokument rozliczeniowy, świadczący o fakcie nabycia, z adnotacją o dacie sprzedaży. Model wyrobu powinien być zgodny z podanym w Podręczniku użytkownika lub w innym dokumencie, który go zastępuje.**

W celu wykonania serwisu gwarancyjnego prosimy o kontakt z firmą, w której dokonano zakupu wyrobu. W razie niemożliwości wykonania serwisu gwarancyjnego na miejscu, gwarantowi przysługują 14-to dniowy okres na powyższą usługę.

**Gwarancja przedsiębiorstwa-producenta nie obejmuje niżej wymienionych przypadków:**

nie przedstawienie przez konsumenta wyrobu w komplecie, który jest podany w podręczniku użytkownika wyrobu lub w innym dokumencie, który go zastępuje, w tym w przypadku zdemontowania części kompletowych takiego wyrobu przez konsumenta;

niezgodność modelu, marki wyrobu z modelem lub marką na dokumencie zakup

niedokonanie obsługi technicznej wyrobu przez konsumenta w określonym czasie (brud, pył, kondensat olejowy, obecność zanieczyszczeń mechanicznych);

dokonanie przez konsumenta zmian lub uszkodzeń zewnętrznych (uszkodzeniami nie są nieznaczne zmiany zewnętrzne wyrobu, potrzebne do montażu wyrobu);

wprowadzenie istotnych zmian do konstrukcji wyrobu

wymiana i korzystanie z innych podzespołów lub części nieprzewidzianych przez producenta

wykorzystywanie wyrobu niezgodnie z jego przeznaczeniem;

naruszenie przez konsumenta zasad eksploatacji wyrobu;

podłączenie wyrobu do sieci elektrycznej o napięciu innym niż podano w instrukcji obsługi wyrobu;

skokowa zmiana napięcia w sieci elektrycznej, na wskutek czego wyrób uległ uszkodzeniu

wykonanie samodzielnej naprawy wyrobu przez konsumenta;

wykonanie naprawy przez osoby trzecie, nieupoważnione do tego przez producenta;

po upływie okresu gwarancyjnego dla wyrobu;

naruszenie przez konsumenta ustalonych zasad transportowania wyrobu, które mogą doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu;



naruszenie przez konsumenta zasad przechowywania wyrobu;  
dokonanie przez osoby trzecie czynów sprzecznych z prawem w odniesieniu do wyrobu;  
działanie sił przyrody (pożary, powódzie, trzęsienia ziemi);  
brak plomb, w przypadku, gdy obecność takich plomb jest przewidziana przez Podręcznik użytkownika lub inny dokument, który go zastępuje;  
brak karty gwarancyjnej;  
brak dokumentu zakupu, świadczącego o fakcie nabycia, z adnotacją o dacie sprzedaży.

Producent odpowiada za defekty powstałe z jego winy do chwili przekazania wyrobu konsumentowi.

Przedsiębiorstwo-producent nie odpowiada za defekty powstałe po przekazaniu wyrobu konsumentowi wskutek naruszenia przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu i eksploatacji wyrobu, czynów osób trzecich, wypadku lub siły wyższej.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodę wyrządzaną zdrowiu i majątkowi konsumenta wskutek naruszenia przez konsumenta zasad w instrukcji obsługi wyrobu lub innego dokumentu, który go zastępuje, w wyniku wykorzystywania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem, na skutek naruszenia przez konsumenta uwag lub innych informacji o tym wyrobie, podanych w instrukcji wyrobu lub innym dokumencie, który go zastępuje, w rezultacie naruszeń przez konsumenta zasad transportowania, przechowywania, montażu, obsługi technicznej i eksploatacji wyrobu.

Všechny úkony spojené s připojením, seřizením, údržbou a opravami výrobku se mohou provádět pouze za podmínky vypnutého síťového napětí. Servis a montáž mohou vykonávat osoby oprávněné k individuální práci na elektrických přístrojích až do 1000V, po prostudování tohoto návodu.

Jednofázová síť, k níž se připojuje výrobek musí splňovat platné předpisy.

Pevné vedení musí být vybaveno jističem. Připojení se provede prostřednictvím vypínače QF integrovaného do pevného vedení. Vůle mezi kontakty vypínače na všech pólech musí být nejméně 3 mm.

Před instalací se ujistěte, že nejsou žádné viditelné známky poškození oběžného kola, skříňě, mřížky, a že ve skříni nejsou cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky oběžného kola. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než je stanoveno, a nepodrobujte kterýmkoli úpravám a modifikacím.

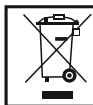
Výrobek není určen k použití dětmi nebo osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s absencí zkušeností nebo znalostí, aniž by byly doprovázeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo zaškoleny do použití zařízení.

Děti musí být pod dohledem dospělých pro zabránění hře s výrobkem.

Mají být učiněna opatření k zabránění průniku kouře, emise oxidu uhličitého a dalších spalin do místnosti přes otevřené komíny nebo jiné přístroje požární ochrany, stejně jako k vyloučení možnosti zpětného toku plynů od spotřebičů, které používají plyn nebo otevřený plamen.

Nepoužívejte výrobek, pokud přepravované médium obsahuje hořlavé látky nebo páry, jako například alkohol, benzín, insekticidy, atd.

Nezakrývejte a nezahrazujte sací a vypouštěcí otvory ve výrobku, aby nedošlo k narušení optimálního proudění vzduchu. Neseďte na výrobku a nepokládejte předměty na něj. Majitel výrobku se musí řídit uvedeným návodem.



***Na konci své životnosti je výrobek předmětem samostatného sběru.***

***Nelikvidujte výrobek spolu s netříděným komunálním odpadem.***

## SCHÉMA SMLUVNÍHO OZNAČENÍ VENTILÁTORU

VENTS X X X X X X X X X X

Průměr výstupního hrdla - 100, 125, 150

Ventilátor serie - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,  
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Uměly viditelný panel (pro serií LD, LD light):

A - leštěný hliník  
N - leštěná nerezová ocel

Dodatečné volby

V - výrobek je vybaven šňůrovým vypínačem  
T - výrobek je vybaven časovačem s nastavitelnou prodlevou vypnutí.  
T1 - výrobek vybaven časovačem s nastavitelnou prodlevou vypnutí a zapnutí  
TH - Výrobek je vybaven čidlem vlhkosti a časovačem s nastavitelnou prodlevou vypnutí

K - výrobek je vybaven zpětnou klapkou

Modifikace motoru a oběžného kola:

L - motor na valivých ložiscích  
Turbo - motor se zvýšeným výkonem  
Q - motor se sníženým výkonem  
12 - motor se jmenovitým napětím 12 V/ 50 Hz  
Press - výrobek je vybaven oběžným kolem, které zajišťuje zvýšený tlak

Barva viditelného panelu (pro serií Modern, Domino) - bílá, černá

Příklad smluvního označení:

VENTS 125 DVT K - ventilátor s výstupním hrdlem o průměru 125 mm, řada D, je vybaven vypínačem, časovačem, zpětnou klapkou.



**Před instalací výrobku pečlivě si přečtete tuto příručku.**

**Plnění požadavku této příručky přispěje zabezpečení jisté expulataci výrobky během cele funkční doby. Ušchovejte si návod během platnosti toho výrobku, protože jsou tam uvedené jakékoliv požadavky k tomuto výrobku.**

## **KOMPLETACE**

Dodávaná sada zahrnuje:

Ventilátor - 1 ks;

Šrouby a hmoždinky - 4 ks. ;

Plastový šroubovák - 1 ks. (pouze pro modely s časovačem);

Návod k použití - 1 ks;

Obalová krabice.

## **KRÁTKÝ POPIS**

Výrobek představuje axiální ventilátor pro větrání malých a středních domácích prostor, vyhřívaných v zimě.

ventilátor je vyrobený z plastu bílé barvy

Konstrukce ventilátoru může mít zpětnou klapku která překáží pohybu vzduchu do prostoru v okamžik vypnutého ventilátoru.

ventilátor se vyrábí pr kanály průměrem 100, 125 a 150 mm.

Konstrukce ventilátorů se neustále zdokonaluje, proto se některé modely mohou lišit od popsaných v tomto návodu.

## **PODMINKY POUŽÍVÁNÍ**

Ventilátor je určen pro připojení ke střídavé jednofázové síti s napětím 220...240 V a frekvencí 50Hz.

Model s indexem 12 je určen pro připojení buď přímo k síti s napětím 12 V a frekvencí 50 Hz, nebo k síti s napětím

220 ... 240 V s frekvencí 50 Hz prostřednictvím snižovacího transformátoru, např. TRF 220/12-25

(není součástí dodávky a lze jej zakoupit samostatně).

Směr pohybu vzduchu měl by odpovídat směru pohybu ručičky na těle ventilátoru.

Úroveň ochrany před přístupem k nebezpečným částem a průnikem vody:

IP24 - X, X1, Xstar serie

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Ventilátor je určen pro provoz při teplotách v rozmezí od 1°C do +45°C.

Pro ventilátor není nutné uzemnění.

## MONTÁŽ

Ventilátor může být nainstalovaný na stropě nebo na zdi která má výstup kastlikuu nebo do kulové roury určitého průměru (obr. 1).

Postup montáže ventilátoru

step 1 - odpojit napětí a připravit prostor pro instalaci ventilátoru (obr. step 1.1-1.2);

step 2 - sundejte viditelný kryt ventilátora (obr. step 2.1-2.7, zaleží na model ventilátoru);

step 3 - označte a vyvrtejte otvory pro kotvení ventilátoru, nainstalujte ventilátor (obr. step 3.1-3.3);

Krok 4 - připojte ventilátor do sítě, nastavte když je potřeba časovač a snímač vlhkosti (obr. step 4.1-4.7, zaleží na model ventilátoru);

step 5 - nainstalujte na základ ventilátoru viditelný kryt (obr. step 5.1-5.7, zaleží na model ventilátoru);

Krok 6 - zapněte napětí (obr. step 6.1).

Před instalací viditelného krytu ventilátora LD FreshTime na základ je potřeba nabíjecí jednotku a nainsalovat čas (obr. step 5.7).

Nabíjecí jednotka není součástí dodávky (typ AA 1.5 V).

## ZÁKLADNÍ OZNAČENÍ NAPAJENÍ NA PŘÍPOJOVACÍCH SCHEMATECH

L - fáze (jen pro 220-240V);

N - 0 (jen pro síť 220-240V);

LT - linka řízení časovače;

QF - automatický vypínač;

S - externí vypínač;

S1 - externí vypínač ventilátoru;

S2 - externí vypínač žárovky.

**Pozor! Obvod časovače je pod sítovým napětím. Nastavení lze provádět jen pokud je ventilátor odpojen od napájení.**

**Kompletace ventilátoru obsahuje speciální plastový šroubovák pro seřízení parametrů ventilátoru.**

**Použijte ho, pokud potřebujete změnit čas prodlévky vypnutí ventilátoru nebo prahovou úroveň vlhkosti, step 4.7.**

**Pozor! Ventilátor je navržen pro jmenovité síťové napětí 12 V (je uvedeno na obalu a skříní), připojení pouze k síti 12 V.**

## ALGORITMUS FUNGOVÁNÍ ELEKTRONIKY

**Ventilátor s časovačem T** - ventilátor se spustí po vstupu ovládacího napětí na vstupní svorku LT (ST) z vnějšího vypínače (například vypínače světel). Po odebrání ovládacího napětí ventilátor dále pracuje po dobu nastavenou časovačem, která je nastavitelná od 2 do 30 minut.

Model VT se zapíná a vypíná pomocí vnitřního šňůrového vypínače.

**Ventilátor s časovačem T1** - po vstupu řídicího napětí na vstupní svorku LT (ST) od externího vypínače (např. vypínač světel) se spustí časovač s nastavitelnou prodlevou vypnutí. Ventilátor začne pracovat až po spuštění a vypnutí časovače s nastavitelnou prodlevou vypnutí. Hodnota časového odkladu spuštění je nastavitelná ve dvou rozpětích - od 10 sekund do 90 sekund a 2 minut do 30 minut. Po odebrání ovládacího napětí ventilátor dále pracuje po dobu nastavenou časovačem, která je nastavitelná od 2 do 30 minut. Rozsah regulace je možné vybrat pomocí přepínače na desce časovače.

**Ventilátor s časovačem a čidlem vlhkosti TH** - ventilátor se spustí po vstupu ovládacího napětí na vstupní svorku LT (ST), nebo v případě, že úroveň vlhkosti v místnosti H překročí hodnotu, která může být nastavena v rozmezí od 60% do 90%.

Po odstranění ovládacího napětí nebo při nízké vlhkosti H, ventilátor pokračuje v práci po dobu, určenou časovačem, která je nastavitelná od 2 do 30 minut.

Pro stanovení maximální hladiny vlhkosti je potřeba nastavit regulátor potenciometru do polohy Hmax (90%).

Chcete-li nastavit časovač zapínání ventilátoru otočte paku potenciometru T ve směru pohybu hodin pro zvětšení a proti směru hodinových ručiček pro zmenšení času

Chcete-li nastavit snímač vlhkosti otočte paku potenciometru H ve směru pohybu hodin pro zvětšení a proti směru hodinových ručiček pro zmenšení hranici zapínání snímače.

**Pozor!** Obvod časovače je pod síťovým napětím. Nastavení lze provádět jen pokud je ventilátor odpojen od napájení.

Kompletace ventilátoru obsahuje speciální plastový šroubovák pro seřízení parametrů ventilátoru.

Použijte ho, pokud potřebujete změnit čas prodlevy vypnutí ventilátoru nebo prahovou úroveň vlhkosti, step 4.7.

Použití kovového šroubováku, nože atd. pro úpravu může způsobit poškození desky elektroniky.

## **PRÁVIDLA TECHNICKÉHO SERVISU**

Povrch výrobku vyžaduje pravidelné čištění nečistot a prachu. Chcete-li provést potřebnou údržbu je potřeba odpojit ventilátor od sítě (obr. step 1.1), odstanit přední kryt (obr. step 2.1-2.7, zaleží na model), provést čištění (obr. 2), nainstalovat zpátky přední kryt ventilátoru (obr. step 5.1-5.7, zaleží na model) a připojit k elektrické síti odst. obr. step 6.1).

Vyčistěte ventilátor měkkým hadříkem a kartáčkem s vodným roztokem saponátu.

Nestříkejte tekutinu na elektrické součásti. Po vyčištění je nutno povrch vysušit.

## **PRÁVIDLA PRO USKLADNĚNÍ**

Doprava může se uskutečňovat v balení výrobce jakékoliv druhem dopravy

Výrobky které se dorazili k objednatelovi se musí uschovávat v obalu výrobce za teplotních podmínek +5°C až +40°C při vlhkostí max. 80%.

Skladovací místnost nesmí být zaprašená a nedovolují se přítomnost plynu atd. které ovlivňují korozi.

## **ZÁRUKA VÝROBCE**

Ventilátor je vyroben v podniku Ventilační systémy, soukromá akciová společnost (dále jen - výrobní podnik).

Nákupem tohoto výrobku uživatel potvrzuje, že souhlasí s podmínkami, pravidly a požadavky k provozu, skladování, dopravě, instalaci, konfiguraci, připojení, údržbě, opravám a záruce na tento výrobek obsaženými v dokumentaci poskytnuté výrobním podnikem.

Výrobní podnik poskytuje záruku na běžný provoz výrobku po dobu 60 měsíců ode dne prodeje výrobku v maloobchodní síti za podmínky dodržení pravidel pro přepravu, skladování, montáž a provoz výrobku.

V případě poruch při provozu výrobku vinou výrobního podniku v záruční době má výrobce nárok na bezplatné odstranění vad v rámci záručního servisu.

Záruční servis spočívá v provádění určité práce související s odstraněním vad výrobku za účelem umožnění použití výrobku uživatelem k určenému účelu.

Odstranění vad se provádí výměnou nebo opravou výrobku nebo komponent tohoto výrobku.

**POZOR! Za účelem záručního servisu je nutno předložit uživatelský manuál nebo jiný doklad, který ho nahrazuje, a platební doklad, který ukazuje na nákup s poznámkou o dni prodeje. Model výrobku musí odpovídat modelu uvedenému v provozním předpisu nebo v jiném dokumentu, který ho nahrazuje.**

Pro záruční servis kontaktujte společnost, od které jste výrobek zakoupili.

Pokud není možné provést záruční servis na místě, budou Vám poskytnuty potřebné informace pro zajištění této služby.

**Záruka výrobního podniku se nevztahuje na následující situace:**

výrobek nebyl předložen v kompletaci, uveden v návodu k obsluze nebo jiném dokladu, který ho nahrazuje, včetně demontovaných uživatelem součástí tohoto výrobku;

neshoda modelu, značky výrobku s údaji uvedenými na obalu výrobku, v návodu, nebo v jiném dokumentu, který ho nahrazuje;

nepravidelná údržba výrobku uživatelem (špína, prach, olejový kondenzát, přítomnost mechanických nečistot);

způsobení uživatelem vnějších poškození (za poškození se nepovažují vnější změny výrobku potřebné k jeho montáži);

provedení změn v konstrukci výrobku nebo zlepšování výrobku;

výměna a použití dílů, jednotek, a komponentů (součástí) výrobku, aniž by byly stanoveny výrobním podnikem;

použití výrobku pro jiné účely;

porušení uživatelem provozních pravidel;

připojení výrobku k elektrické síti s napětím vyšším než je uvedeno v návodu na použití;

přepětí v elektrické síti, vedoucí k vyřazení výrobku z provozu;

vlastnoruční opravy výrobku uživatelem;

opravy třetími osobami, které nejsou oprávněny výrobním podnikem;

uplynutí záruční doby (životnosti) výrobku;

porušení uživatelem pravidel přepravy výrobku, které zabraňují poškození nebo zničení výrobku;



porušení uživatelem pravidel uskladnění výrobku;  
spáchání třetími osobami protiprávního jednání ve vztahu k výrobku;  
zásah vyšší moci (požár, povodeň, zemětřesení, válka, válka, blokáda);  
absence plomb, v případě, že přítomnost těchto plomb stanoví návod nebo jiný dokument, který ho nahrazuje;  
absence záručního listu;  
absence platebního dokladu, kterým se doloží nákup s poznámkou o dni prodeje.

Výrobní podnik není odpovědný za vady, které vzniknou po předání výrobku uživateli v důsledku porušení uživatelem předpisů ohledně přepravy, uskladnění, montáže a provozu výrobku, jednání třetích osob, událostí nebo vyšší moci.

Výrobní podnik není odpovědný za škodu na zdraví a majetku uživatele, způsobenou v důsledku porušení návodu nebo jiného dokladu, který ho nahrazuje, v důsledku použití uživatelem výrobku pro jiné účely, v důsledku nedodržení uživatelem varování a dalších informací o tomto výrobku uvedených v návodu nebo jiném dokladu který ho nahrazuje, v důsledku porušování uživatelem předpisů ohledně přepravy, uskladnění, montáže, údržby a provozu výrobku.

A termék csatlakozásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden művelet csak feszültségmentes állapotban végezhető.

Karbantartási és szerelő munkában csak olyan személy vehet részt, akinek jogában áll önállóan munkát végezni az 1000Vot meg nem haladó elektromos berendezésen, és ha a jelen útmutatót elolvasta.

Egyfázisú hálózatnak, amelyhez csatlakoztatják a terméket, meg kell felelni a mindenkor normáknak. Az állandó vezetékét hálózati védő automata berendezéssel kell ellátni.

A csatlakoztatást az állandó vezetékbe való QF kapcsoló beiktatásával kell ellátni. A kapcsoló kontaktusai közötti rés mindegyik póluson legalább 3 mm távolság kell legyen.

Beszereles előtt meg kell bizonyosodni a ventilátor lapátkerék, ház, rács épségéről, valamint arról, hogy a készülékházban nem található idegen tárgy, amely a lapátkerék sérülését okozhatja. Tilos terméket nem rendeltetésszerűen alkalmazni, vagy azon módosítást, átalakítást végezni.

A terméket nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik testi, érzéki vagy szellemi hátrányos helyzetűek vagy nem rendelkeznek élettapasztalattal ill. felügyelet nélkül, nem kaptak utasítást a készülék használatáról a biztonságukért felelős személytől.

A gyermekeket a felnőtteknek kell felügyelni, hogy ne használják játéknak a készüléket.

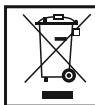
Biztosítani kell, hogy a füst, szénmonoxid és más égési termék ne juthassanak be a helyiségbe, azaz távozhassanak kéményen ill. más berendezésen át, valamint ki kell zárni a gáz visszaáramlásának lehetőségét a gázt ill. nyílt lángot alkalmazó készülékből.

Az átáramoltatott levegő nem tartalmazhat port és más szilárd részecskét, ragadós vagy rostos anyagot .

Tilos használni a terméket tűz- és robbanásveszélyes környezetben, mint például, alkohol, benzin, rovarirtószerek alkalmazása, stb.

Ne zárja és ne tömje el a termék szívó és kifúvó nyílásait, biztosítva a levegő optimális áramlását.

Ne üljön rá a készülékre és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat. A készülék tulajdonosa köteles betartani az adott használati utasítást.



***Az élettartama végén a terméket hasznosítani kell.***

***Ne dobja a terméket a kommunális háztartási hulladék közé.***

## VENTILÁTOR JELÖLÉSEI

VENTS X X X X X X X X X X

csőcsonk átmérője 100, 125, 150

A szellőztető sorozata - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light,  
LD Fresh time, X, X1, X star, Cosmo, Modern, Techno, Domino

Dekoratív előlap (LD, LD light sorozatokhoz):

A - szálcsiszolt alumínium

N - szálcsiszolt rozsdamentes acél

Extra opciók:

V - beépített húzószinóros kapcsolóval

T - kikapcsolást késleltető időzítővel szerelve

T1 - be- és kikapcsolási időzítővel szerelve

TH - kikapcsolást késleltető időzítővel és páraérzékelővel szerelve

K - termék visszacsapó szeleppel szerelve

Motor és lapátkerék módosítás:

L - golyóscsapágyas motor

Turbo - emelt teljesítményű motor

Q - csökkentett zajszintű motor

12 - motor névleges feszültsége 12 V/50 Hz

Press - emelt nyomást biztosító lapátkerékkel van ellátva

Az előlap színe (Modern, Domino sorozathoz) - fehér, fekete

Egyezményes jelölési példa:

VENTS 125 DVT K- ventilátor csőcsonk: 125 mm, D széria, húzószinóros kapcsoló, timer, visszacsapó szelep.



**A készülék beállítása előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasítást. Az utasítási követelménye betartása hozzájárul a készülék biztonságos üzemeltetésének a működése összes időtartama alatt. Tartsa meg az utasítást a készülék működtetése összes időtartama alatt, mert abban fel vannak tüntetve a készülék karbantartásával kapcsolatos követelményei.**

## **A CSOMAG TARTALMA:**

A garnitúra magában foglalja:

Ventilátor - 1 db;

Csavarok és tipli 4 készlet;

Műanyag csavarhúzó - 1 db (csak timeres modellekhez);

Gépkönyv - 1 db;

Csomagoló doboz.

## **RÖVÍD LEÍRÁS**

Jelen gépkönyvben leírt termék axiális ventilátor kisebb ill. közepes méretű, téli időszakban fűtéssel rendelkező helyiségek elszívó szellőztetésére alkalmazható.

A szellőztető készülít fehér színű műanyagból készült.

A szellőztető szerkezetének lehet visszacsapó szelep, amely akadályozza a levegő helyiségbe való átfolyását a kikapcsolt szellőztetőnél.

A szellőztető készül a 100, 125 és 150 mm átméréjű csatornákhöz.

A ventilátorok műszaki tartalma állandó fejlesztés alatt áll, ezért némelyik modell kissé eltérhet a jelen gépkönyvben leírtaktól.

## **ÜZEMELTETÉSI SZABÁLYOK**

A ventilátor arra szolgál, hogy azt az egyfázisú hálózathoz csatlakoztassuk, ahol a váltótáramú feszültség 220-240 Volt és 50 Hercz frekvencia. A 12 jelű modell a 12 Voltos, 50 Hercz frekvenciájú hálózathoz történő egyenes csatlakozására szolgál, vagy a 220-240 Volt feszültségű, 50 Hercz frekvenciájú hálózathoz csökkentő transzformátoron keresztül, például, TRF 220/240 V (a készletbe nem tartozik, külön kell megvásárolni).

A levegő mozgási iránynak egyeznie kell a szellőző tokján levő nyíl irányával.

A vízbehatolás és veszélyes részekhez való hozzáférés elleni védelmi fok:

IP24 - X, X1, Xstar sorozatok

IP34 - D, D1, S, S1, LD, LD1, LD light, LD Fresh time, Cosmo, Modern, Techno, Domino

A ventilátorok üzemeltetési hőmérséklet tartománya +1°C-tól +45°C -ig.

A ventilátorhoz nem kell védőfedelés.

## SZERELÉS

A szellőztető fel lehet szerelni a mennyezeten vagy falon a megfelelő átméreájú szellőztető csatornához vagy köralakú csőbe való bekapcsolásával (1. ábra).

A szellőztető szerelési rendje:

1. lépés - áramtalanítja a hálózatot és előkészítse a helyiséget a szellőztető felszereléséhez (1.1-1.2 ábra. step);
2. lépés - szerelje le a szellőztető előlapját (2.1-2.7 ábra. step, a szellőztető fajtájától függően);
3. lépés - megjelölje és fúrja ki a lyukokat a szellőztető rögzítéséhez, helyezze el a szellőztetőt (3.1-3.3 ábra. step);
4. lépés - kapcsolja a szellőztetőt a hálózathoz, állítsa be, szükség esetén, az időrögzítőt és nedvesség-jelző bekapcsolási küszöbjét (4.1-4.7 ábra. step, a szellőztető fajtájától függően);
5. lépés - helyezze rá a szellőző tokjára az előlapot (5.1-5.7 ábra. step, a szellőztető fajtájától függően);
6. lépés - adja a tápfeszültséget a szellőztetőre (6.1 ábra. step).

A szellőztető előlapja LD Freshtime a szellőztető tokjára elhelyezése előtt, be kell tenni a tápelemet és beállítani az aktuális időt (5.7 ábra. step).

A tápelem (AA 1.5 V) nincs a szállítási tartozékokban.

## A SÉMÁN SZEREPLŐ KAPACSKOK EGYEZMÉNYES JELEI

L - fázis (csak 220-240 V);

N - 0 (csak 220-240 V hálózatnál);

LT - az időrögzítő vezérlő vonala;

QF - automatikus kapcsoló;

S - külső kapcsoló;

S1 - ventilátor külső kapcsolója;

S2 - lámpa külső kapcsolója.

**Figyelem! A timer séma hálózati feszültség alatt van. Annak szabályozását csak a ventilátor áramtalanítását követően lehet elvégezni. A ventilátor garnitúrájához tartozik egy speciális műanyag csavarhúzó a ventilátor szabályozására. Használja azt, ha meg kell változtatni a ventilátor bekapcsolásának késleltetési idejét, ill. nedvességi küszöböt., step 4.7.**

**Figyelem! Ventilátorok 12 V névleges feszültségre (csomagoláson valamint a ventilátorházon feltüntetve) csak ~12 V (váltóáram) csatlakoztatható.**

## VEZÉRLÉS MŰKÖDÉSI ELVE

**Timeres ventilátor-T-ventilátor** bekapcsol, amikor a LT (ST) bemenő kapcson vezérlőfeszültség jelenik meg a külső kapcsolótól (pl., világítás bekapcsolásakor). A vezérlőfeszültség megszűnésénél a ventilátor tovább működik a timerrel megadott ideig, ami 2-30 perc között szabályozható.

VT modell belső zsinórkapcsolóval be- és kikapcsolható.

**A T1 timerrel ellátott ventilátor**, amikor a LT (ST) bemenő kapcson vezérlőfeszültség jelenik meg a külső kapcsolótól (pl., világítás bekapcsolásakor), a kapcsolás késleltetési timerrel indul. A ventilátor bekapcsol a késleltetési idő leteltével. A késleltetési idő két svában szabályozható 10-90 mp és 2-30 perc. A vezérlőfeszültség megszűnésénél a ventilátor tovább működik a timerrel megadott ideig, ami 2-30 perc között szabályozható. A szabályzási sávot a timer NYÁK-on alálható áthidalással lehet kiválasztani.

**TH timerrel és nedvességszenzorral ellátott ventilátor** elindul, amikor a LT (ST) bemenő kapcson vezérlőfeszültség jelenik meg, ill. amikor a nedvességtartalma H a helyiségben meghaladja a megadott értéket, ami 60% és 90% között szabályozható. A vezérlőfeszültség megszűnésénél, ill. amikor a nedvességszint H csökken, a ventilátor tovább működik a timerrel megadott ideig, ami 2-30 perc között szabályozható.

A nedvesség maximális szint beállításához a potencióméter szabályozóját be kell állítani H max helyzetébe (90%). A szellőztető késedelmi bekapcsolása szabályozásához tekerje le a feszültségosztó gobját T az óramutató járásával megegyező irányban a késedelmi bekapcsolás ideje növeléséhez és az óramutató járásával ellenkező irányban a késedelmi bekapcsolás ideje csökkentéséhez.

A nedvesség küszöb szabályozásához tekerje le a feszültségosztó gombját H az óramutató járásával megegyező irányban a nedvesség jelző küszöb értékének növeléséhez vagy az óramutató járásával ellenkező irányban a nedvesség jelző küszöb értékének csökkentéséhez.

**Figyelem!** A timer séma hálózati feszültség alatt van. Annak szabályozását csak a ventilátor áramtalanítását követően lehet elvégezni. A ventilátor garnitúrájához tartozik egy speciális műanyag csavarhúzó a ventilátor szabályozására.

Használja azt, ha meg kell változtatni a ventilátor bekapcsolásának késleltetési idejét, ill. nedvességi küszöböt., step 4.7. Ne használjon fémcsavarhúzót, kést, s.t.b. besabályozásnál, hogy ne sérüljön meg az elektronika.

## MŰSZAKI KARBANTARTÁS SZABÁLYAI

A termék felületeit időközönként tisztítani a kosztól és portól. A karbantartás végzéséhez kell áramtalanítani a szellőztetőt (1.1 ábra. step), leszedni az előlapját (2.1-2.7 ábra. step, a fajtájától függően), végezni a tisztítást (2 ábra), visszatenni az előlapot a szellőztetőre (5.1-5.7 ábra. step, a fajtájától függően) és megadni a tápfeszültséget (6.1 ábra. step). A ventilátor tisztításához használjon puha, enyhén nedves rongyot és tisztítószerves ecsetet. Óvja a ventilátor elektromos részeit a víztől. Tisztítás után törölje szárazra a ventilátor felületét.

## TÁROLÁS

A szállítás végezendő a gyártó csomagolásában bármilyen típusú gépjárművel.

A vevőhöz került készülékeket kell tárolni a gyártói csomagolásban a levegő +5 °C-tól +40 °C-ig hőmérsékletén és legfeljebb 80% relatív nedvességénél.

A tárolási helyiségben ne legyen por, a korrózió okozó savak, lúgok hőzei.

## GYÁRTÓI GARANCIA:

A ventilátor a „Ventilation System PrJSC” terméke (továbbiakban: gyártó cég)

E termék vásárlásával a vevő megerősíti, hogy megismerkedett és egyetért a üzemeltetési, tárolási, szállítási, szerelési, csatlakoztatási, karbantartási, javítási és garanciális feltételekkel, szabályokkal és követelményekkel, ami az adott termékre vonatkoznak és amelyek az ilyen termékre a gyártó által biztosított dokumentációban található.

A gyártó garantálja a ventilátor rendes üzemét 60 hónapon át az eladás napjától kiskereskedelmi hálózatban a szállítási, tárolási, szerelési és üzemeltetési feltételek betartása esetén

Amennyiben a gyártmány üzemében zavar jelentkezik a gyártó hibájából, a szavatossági idő (élettartam) alatti üzemeltetés közben, a fogyasztónak jogában áll a termék díjtalan javítására vagy cseréjére garanciális szerviz keretén belül.

A garanciális szervizelés a termék hibájának elhárításával kapcsolatos a fogyasztó általi rendeltetészerű használatának biztosítására alkatrész csere ill. javítás útján.

**FIGYELEM! Garanciális szervizelésre Önnek be kell mutatni a gépkönyvet, ill. más helyettesítő dokumentumot, elszámoló tanúsítványt, amely a termék vásárlását megerősíti eladási dátummal, A termék típusának meg kell felelni a fogyasztó gépkönyvében ill. más helyettesítő dokumentumban feltüntetett modellnek.**

Garanciális szervizelésre forduljon az üzlethez, ahol a terméket vásárolta Amennyiben lehetetlen helyben elvégezni a garanciális szervizelést, Önt megfelelő információval látják el az adott szolgáltatáshoz.

**A gyártó vállalat garanciája a következő esetekben nem érvényesíthető:**

a fogyasztó nem biztosította a termék komplettését, ami a termék fogyasztó gépkönyvében szerepel ill. más helyettesítő dokumentumban, különösen a fogyasztó által leszerelt alkatrészekre;

a modell, termék márkája nem felel meg a csomagoláson és a gépkönyvben ill. más helyettesítő dokumentumban feltüntetettnek;

nem idejében történt műszaki karbantartás a termék fogyasztója részéről (kosz, por, olajpermet, idegen anyag);

a fogyasztó részéről okozott külső sérülés (nem számít sérülésnek a termék szerelését követő külső változás)

a termék szerkezetének változtatása ill. módosítása ;

olyan más termék alkatrészeinek, részegységeinek csere alkalmazása, amit a gyártó nem ír elő ;

a termék nem rendeltetésszerű alkalmazása;

a termék üzemeltetési szabályainak megsértése;

a terméknek olyan hálózathoz való csatlakoztatása, melynek feszültsége meghaladja a gépkönyvben feltüntetettet feszültséget;

a hálózati saját biztonság ingadozása, melynek következtében a termék megkárosodott;

a fogyasztó saját kezdeményezésű termék javítása;

a termék javítása, harmadik személyek részéről, akiket a gyár nem bízott meg erre a munkára;

a termék üzemeltetési szavatossági idejének (élettartamának) lejárta;

a termék szállítási szabályainak megsértése a fogyasztó részéről, amelyek biztosítják a termék épségét;

a termék tárolási szabályainak megsértése a fogyasztó részéről;

harmadik személyek jogtalan cselekedete a termékkel szemben;

az elháríthatatlan körülmények (vis mayor) beállta (tűzvész, árvíz, földrengés, háború, bármilyen nemű harci cselekmények, blokádnak);

ólomzár hiánya, amennyiben annak alkalmazását a gépkönyv, ill. más helyettesítő dokumentum előírja;

garanciaszelvény hiánya;

elszámoló dokumentum hiánya, amely bizonyítja a vásárlás tényét az eladási dátum feltüntetésével.

A gyártó vállalat felel azokért a hiányosságokért, amelyek saját hibájából keletkeztek a terméknek a fogyasztó részéről történő átvételéig.

A gyártó vállalat nem felel azokért a hibákért, amelyek a terméknek a fogyasztó által történt átvétele után keletkeztek a fogyasztó részéről történő szállítási, tárolási, szerelési és üzemeltetési szabályok megsértése, harmadik személyek cselekedete, elháríthatatlan erők hatása következtében.

A gyártó vállalat nem felel a fogyasztó egészségének és vagyonának okozott károkért, amennyiben a fogyasztó megsértette a termék Gépkönyvének ill. azt helyettesítő más dokumentumok utasításait, a terméket nem rendeltetésszerűen alkalmazta, megsértette a gépkönyv ill. azt helyettesítő más dokumentum figyelmeztetéseit és más információt a termékről, megsértette a szállítási, szerelési, műszaki karbantartás és a termék üzemeltetési szabályokat.





## ВНИМАНИЕ



Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, проводить только при снятом напряжении сети. К обслуживанию и монтажу допускаются лица, имеющие право самостоятельной работы на электроустановках до 1000 В, после изучения данного руководства пользователя.

Однофазная сеть, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная проводка должна быть оборудована автоматом защиты сети. Подключение необходимо осуществлять через выключатель QF, встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм.

Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в корпусе вентилятора посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки. Запрещается использовать изделие не по назначению и подвергать каким-либо модификациям и доработкам.

Изделие не предназначено для использования детьми или лицами с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем взрослых для недопущения игр с изделием.

Необходимо принять меры для предотвращения попадания дыма, угарных газов и прочих продуктов горения в помещение через открытые дымоходы или другие противопожарные устройства, а также исключить возможность возникновения обратного потока газов от приборов, использующих газовое или открытое пламя.

Перекачиваемый воздух не должен содержать пыли, твердых примесей, а также липких веществ и волокнистых материалов. Запрещается использовать изделие, если перекачиваемая среда содержит воспламеняемые вещества или пары, такие как спирт, бензин, инсектициды и т. п.

Не закрывайте и не загораживайте всасывающее и выпускное отверстия изделия, чтобы не мешать оптимальному прохождению воздуха. Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы. Владелец изделия должен следовать данному руководству.



*По окончании срока службы изделие подлежит отдельной утилизации.*

*Не уничтожайте изделие вместе с неотсортированными городскими отходами.*

## СХЕМА УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРА

ВЕНТС Х Х Х Х Х Х Х Х Х

Диаметр выходного патрубка - 100, 125, 150

Серия вентилятора - Д, Д1, С, С1, ЛД, ЛД1, ЛД лайт,  
ЛД Фреш Тайм, Х, Х1, Х стар, Космо, Модерн, Техно, Домино

Декоративная лицевая панель (для серии ЛД, ЛД лайт):

А - шлифованный алюминий  
Н - полированная нержавеющая сталь

Дополнительные опции:

В - изделие оснащено встроенным шнурковым выключателем  
Т - изделие оснащено таймером задержки выключения  
Т1 - изделие оснащено таймером задержки включения и выключения  
ТН - изделие оснащено датчиком влажности и таймером задержки выключения  
К - изделие оснащено обратным клапаном

Модификация двигателя и крыльчатки:

Л - двигатель на подшипниках качения  
Турбо - двигатель повышенной мощности  
Б - двигатель пониженной мощности  
12 - двигатель с номинальным напряжением 12 В/50 Гц  
Пресс - изделие оснащено крыльчаткой, обеспечивающей повышенное давление

Цвет лицевой панели (для серии Модерн, Домино) - белый, черный

Пример условного обозначения:

ВЕНТС 125 ДВТ К - вентилятор с диаметром выходного патрубка 125 мм, серия Д, оборудован шнурковым выключателем, таймером, обратным клапаном.

**Перед установкой изделия внимательно прочтите настоящее руководство. Соблюдение требований руководства способствует обеспечению надежной эксплуатации изделия на протяжении всего срока его службы. Сохраняйте руководство в течение всего срока службы изделия, так как в нем изложены требования к обслуживанию изделия.**



## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Комплект поставки включает:

1. Вентилятор - 1 шт;
2. Шурупы с дюбелями - 4 шт.;
3. Отвертка пластиковая - 1 шт. (только для моделей с таймером);
4. Руководство пользователя;
5. Коробка упаковочная.

## **КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ**

Изделие представляет собой осевой вентилятор для вытяжной вентиляции небольших и средних бытовых помещений, отапливаемых в зимнее время. Вентилятор изготовлен из пластика белого цвета. Конструкция вентилятора может включать обратный клапан, который препятствует перетоку воздуха в помещение при выключенном вентиляторе.

Вентилятор изготавливается для каналов диаметром 100, 125 и 150 мм.

*Конструкция вентиляторов постоянно совершенствуется, поэтому некоторые модели могут отличаться от описанных в данной инструкции.*

## **ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Вентилятор предназначен для подключения к однофазной сети переменного тока напряжением 220...240 В и частотой 50 Гц.

Модель с индексом 12 предназначена для подключения к электросети 12 В и частотой 50 Гц напрямую или к сети 220...240 В и частотой 50 Гц через понижающий трансформатор, например, ТРФ 220/12-25 (в комплект поставки не входит и приобретается отдельно).

Направление движения воздуха должно совпадать со стрелкой на корпусе вентилятора.

Степень защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды:

IP24 - серии X, X1, Хстар

IP34 - серии Д, Д1, С, С1, ЛД, ЛД1, ЛД лайт, ЛД Фреш Тайм, Космо, Модерн, Техно, Домино

Вентилятор разрешается эксплуатировать при температуре окружающего воздуха в пределах от +1°С до +45°С.

По типу защиты от поражения электрическим током изделие относится к приборам II класса (220-240 В 50 Гц) или III класса (12 В 50 Гц) по ДСТУ 3135.0-95 (ГОСТ 30345.0-95).

Вид климатического исполнения изделия УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69.

## МОНТАЖ

Вентилятор может быть установлен на потолок или на стене с выводом в вентиляционную шахту, либо в круглую трубу, соответствующего диаметра (рис. 1).

Последовательность монтажа вентилятора:

Шаг 1 - обесточьте электрическую сеть и подготовьте помещение под установку вентилятора (рис. step 1.1-1.2);

Шаг 2 - снимите лицевую крышку с вентилятора (рис. step 2.1-2.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 3 - разметьте и просверлите отверстия под крепление вентилятора, установите вентилятор (рис. step 3.1-3.3);

Шаг 4 - подключите вентилятор к сети, настройте, при необходимости, время таймера и порог срабатывания датчика влажности (рис. step 4.1-4.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 5 - установите на корпус вентилятора лицевую крышку (рис. step 5.1-5.7, в зависимости от модели вентилятора);

Шаг 6 - подайте питание электрической сети на вентилятор (рис. step 6.1).

Перед установкой лицевой панели вентилятора ЛД Фрештайм на корпус, необходимо установить элемент питания и настроить текущее время (рис. step 5.7).

Элемент питания (тип AA 1,5 V) в комплект поставки не входит.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ КЛЕММ НА СХЕМАХ ПОДКЛЮЧЕНИЯ:

L - фаза (только для 220-240В);

N - 0 (только для сети 220-240В);

LT - линия управления таймером;

QF - автоматический выключатель;

S - внешний выключатель;

S1 - внешний выключатель вентилятора;

S2 - внешний выключатель лампы освещения.

**ВНИМАНИЕ!** Схема таймера находится под сетевым напряжением. Регулировку производить только при отключенном от сети вентиляторе. В комплект поставки вентилятора входит специальная пластиковая отвертка для регулировки настроек вентилятора. Используйте ее, если Вам необходимо изменить время задержки таймера вентилятора или порог уровня влажности (рис. step 4.7).

**ВНИМАНИЕ!** Вентилятор, рассчитанный на номинальное сетевое напряжение 12 В (указано на упаковке и корпусе вентилятора), подключать только к сети ~12 В!

## АЛГОРИТМ РАБОТЫ ЭЛЕКТРОНИКИ

**Вентилятор с таймером Т** - вентилятор включается после подачи управляющего напряжения на входную клемму LT (ST) от внешнего выключателя (например, выключателя освещения). После снятия управляющего напряжения вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2-х до 30 мин. Модель ВТ включается и выключается внутренним шнуровым выключателем.

**Вентилятор с таймером Т1** - при подаче управляющего напряжения на вход LT (ST) внешним выключателем (например, включение освещения в помещении) запускается таймер задержки включения, при этом вентилятор стоит. Значения времени задержки включения регулируется в двух диапазонах - от 10 секунд до 90 секунд и от 2 минут до 30 минут. После снятия управляющего напряжения вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2-х до 30 мин. Выбрать диапазон регулирования можно с помощью перемычки на плате таймера.

**Вентилятор с таймером и датчиком влажности** начинает работу при подаче управляющего напряжения на входную клемму LT(ST) или же при превышении определенного уровня влажности Н, который регулируется от ~60% до ~90%. После снятия управляющего напряжения или же при понижении уровня влажности Н, вентилятор продолжает работу в течение времени, заданного таймером, которое регулируется от 2 до 30 мин. Для установки максимального уровня влажности необходимо установить регулятор потенциометра в положение Н max (90%). Для регулировки времени задержки включения вентилятора поверните ручку потенциометра Т по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения времени задержки соответственно. Для регулировки порога влажности поверните ручку потенциометра Н по часовой стрелке для увеличения и против часовой для уменьшения значения срабатывания датчика влажности соответственно.

**Внимание!** *Схема таймера находится под сетевым напряжением. Регулировку производить только при отключенном от сети вентиляторе. В комплект поставки вентилятора входит специальная пластиковая отвертка для регулировки настроек вентилятора. Используйте ее, если Вам необходимо изменить время задержки таймера вентилятора или порог уровня влажности (рис. step 4.7).*

*Применение металлической отвертки, ножа и т.п. для регулировки может привести к выходу из строя платы электроники.*

## ПРАВИЛА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Поверхности изделия требуют периодической очистки от грязи и пыли. Для выполнения обслуживания необходимо обесточить вентилятор (рис. step 1.1), снять лицевую крышку (рис. step 2.1-2.7, в зависимости от модели), произвести чистку (рис. 2), установить лицевую крышку на вентилятор (рис. step 5.1-5.7, в зависимости от модели) и подать питание электрической сети (рис. step 6.1). Чистку проводят мягкой тканью и кисточкой с использованием водного раствора моющего средства. Необходимо избегать попадания жидкости на электрокомпоненты. После чистки поверхности необходимо протереть насухо.

## ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

Транспортировка может производиться в упаковке производителя любым видом транспорта. Изделия, поступившие к потребителю, должны храниться в упаковке предприятия-изготовителя при температуре окружающего воздуха от +5 °С до +40 °С при относительной влажности воздуха не более 80%. В помещении для хранения не должно быть пыли, паров кислот и щелочей, вызывающих коррозию.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Вентилятор произведен на предприятии Частное акционерное общество «Вентиляционные системы» (далее по тексту - предприятие-производитель). Приобретая данное изделие, потребитель подтверждает, что он ознакомлен и согласен с условиями, правилами и требованиями эксплуатации, хранения, перевозки, монтажа, настройки, подключения, обслуживания, ремонта и гарантийных обязательств относительно данного изделия, изложенных в предоставленной предприятием-производителем документации на такое изделие. Предприятие-производитель устанавливает гарантийный срок эксплуатации (срок службы) изделия в течение 24 месяцев со дня продажи изделия через розничную торговую сеть, при условии выполнения потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации изделия. В случае появления нарушений в работе изделия по вине производителя в течение гарантийного срока, потребитель имеет право на замену в соответствии со Ст. 20. п.1. Закона Республики Беларусь “О защите прав потребителей”.

Замена производится  
по адресу



наименование, контактные данные, штамп

Гарантийный сервис состоит в выполнении работ, связанных с устранением недостатков изделия для обеспечения использования потребителем такого изделия по назначению. Устранение недостатков осуществляется путем замены или ремонта изделия или комплектующей (составляющей) части такого изделия.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Для проведения гарантийного сервиса, Вам необходимо предоставить руководство пользователя или другой документ, который ее заменяет и расчетный документ, который свидетельствует о факте покупки, с отметкой о дате продажи. Модель изделия должна соответствовать, указанной в Инструкции по эксплуатации или в другом документе, который ее заменяет.**

Для проведения гарантийного сервиса обращайтесь в компанию, где Вы приобрели изделие. В случае невозможности провести гарантийный сервис на месте, Вам предоставят необходимую информацию для получения данной услуги.

### **Гарантия предприятия-производителя не распространяется на нижеприведенные случаи:**

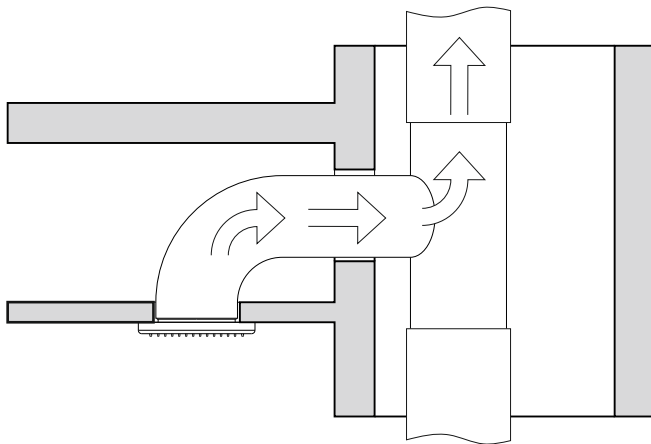
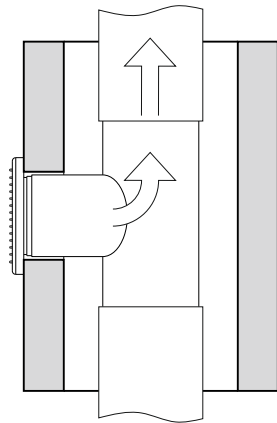
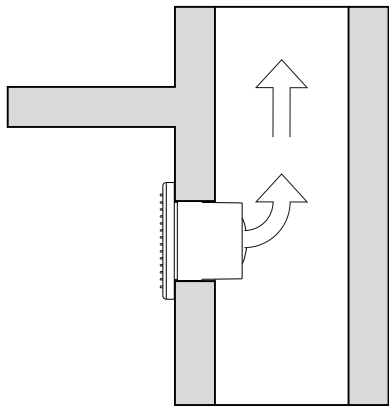
- не предоставления потребителем изделия в комплектности, указанной в руководстве пользователя или в другом документе, который его заменяет, в том числе, демонтированных потребителем комплектующих частей такого изделия;
- несоответствия модели, марки изделия, данным которые указаны на упаковке изделия и в руководстве пользователя или в другом документе, который его заменяет;
- несвоевременного технического обслуживания потребителем изделия (грязь, пыль, масляный конденсат, присутствие механических включений);
- нанесения потребителем внешних повреждений (повреждениями не являются внешние изменения изделия, необходимые для монтажа изделия);
- внесение в конструкцию изделия изменений или осуществление доработок изделия;
- замены и использования узлов, деталей и комплектующих (составляющих) частей такого изделия, не предусмотренных предприятием-производителем;

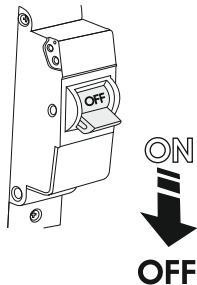
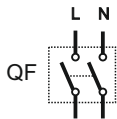
- использования изделия не по назначению;
- нарушения потребителем правил эксплуатации изделия;
- подключения изделия в электрическую сеть с напряжением больше, чем указано в руководстве пользователя;
- скачков напряжения в электрической сети, в результате чего изделие вышло из строя;
- осуществления потребителем самостоятельного ремонта изделия;
- осуществления ремонта изделия третьими лицами, не уполномоченными на то предприятием-производителем;
- истечения гарантийного срока эксплуатации (срока службы) изделия;
- нарушения потребителем установленных правил перевозки изделия, которые обеспечивают предупреждение изделия от повреждений, порчи и/или уничтожения;
- нарушения потребителем правил хранения изделия;
- совершения третьими лицами противоправных действий по отношению к изделию;
- возникновения обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнения, землетрясения, войны, военные действия любого характера, блокады);
- отсутствия пломб, в случае если наличие таких пломб предусмотрено руководством пользователя или другим документом, который его заменяет;
- отсутствия гарантийного талона;
- отсутствия расчетного документа, который свидетельствует о факте покупки, с отметкой о дате продажи.

Предприятие-производитель отвечает за дефекты, которые возникли по его вине до момента передачи изделия потребителю. Предприятие-производитель не отвечает за дефекты, которые возникли после передачи изделия потребителю вследствие нарушения потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации изделия, действий третьих лиц, случая или непреодолимой силы.

Предприятие-производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный здоровью и имуществу потребителя в результате нарушения потребителем руководства пользователя изделия или другого документа, который его заменяет, в результате использования потребителем изделия не по назначению, в результате нарушения потребителем, указанных в руководстве пользователя или другом документе, который его заменяет, предупреждений и другой информации о таком изделии, в результате нарушений потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа, технического обслуживания и эксплуатации изделия.

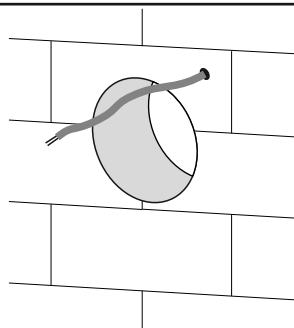






1.1

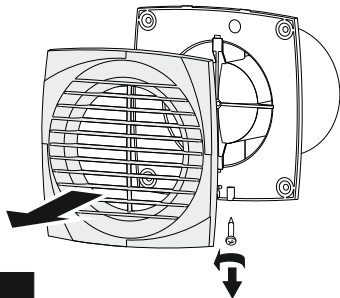
1



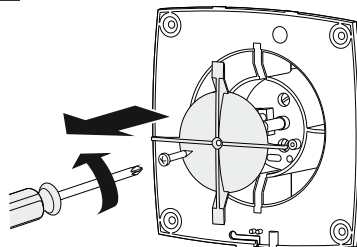
1.2

series D, D1, S, S1

2

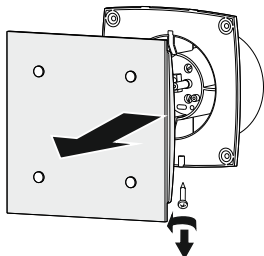


2.1



серия Д, Д1, С, С1

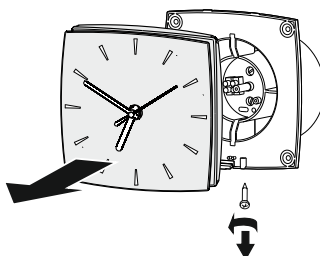
series Modern, Techno, Cosmo, Domino



2.2

серия Модерн, Техно, Космо, Домино

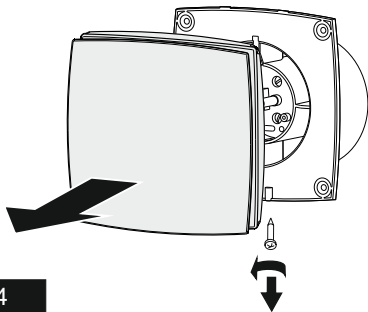
series LD, LD1, LD Fresh Time



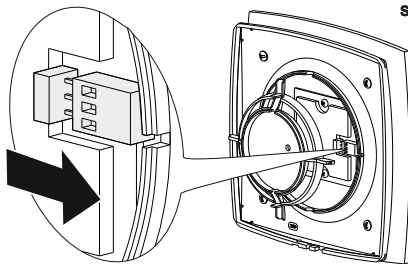
2.3

серия ЛД, ЛД1, ЛД Фреш Тайм

series LD light



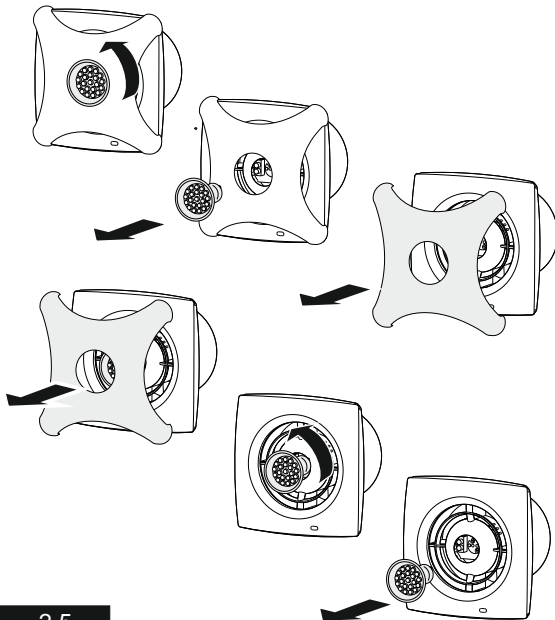
2.4



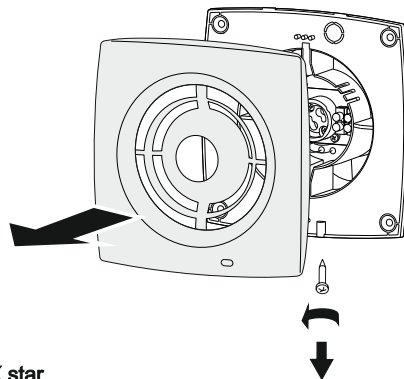
серия ЛД лайт

100 Xstar

series X star



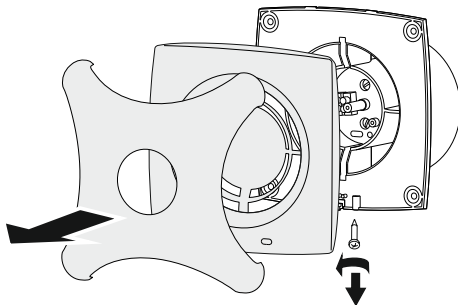
2.5



125 X star  
150 X star  
100 X star 12  
125 X star 12  
150 X star 12

серия X стар

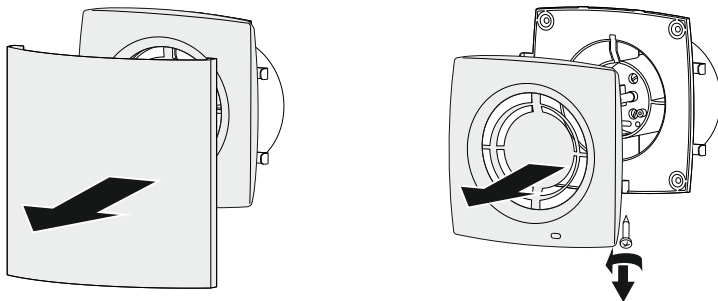
series X, X1



2.6

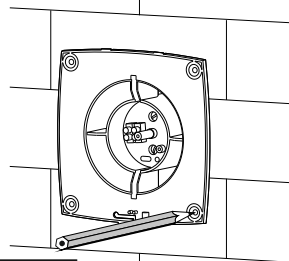
серия X, X1

series Cosmo

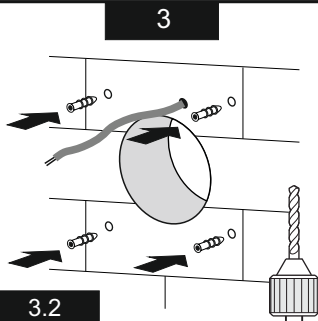


2.7

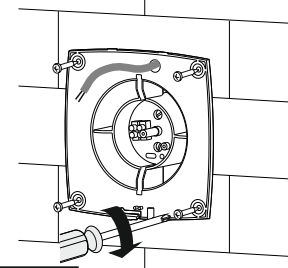
серия Космо



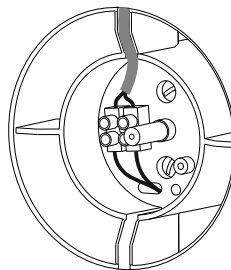
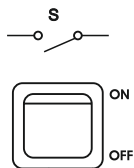
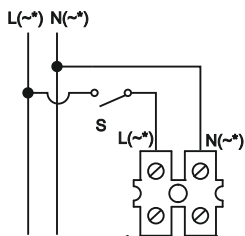
3.1



3.2

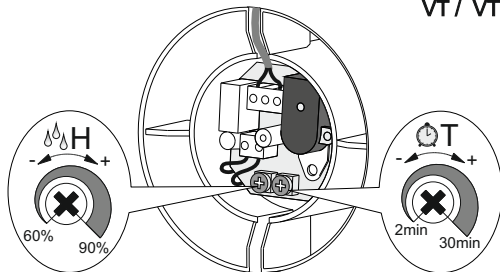
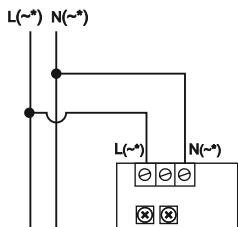


3.3



4.1

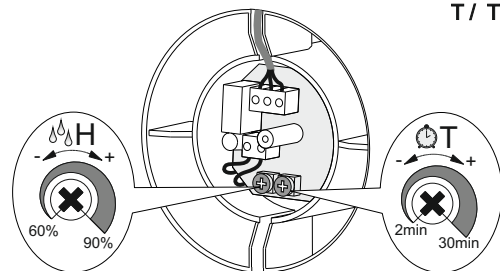
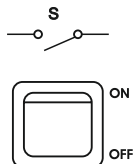
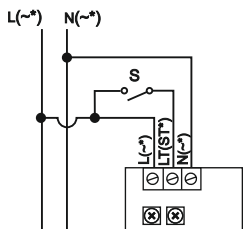
-/B



VT / VTH

4.2

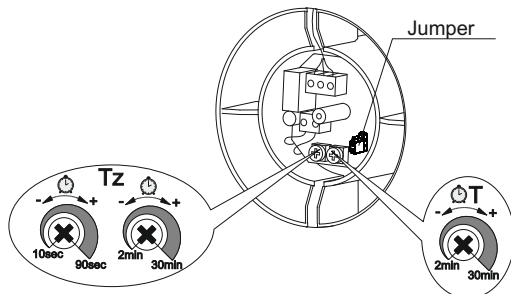
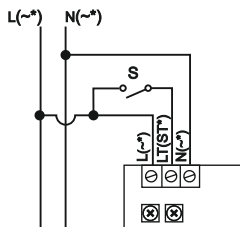
BT / BTH



T / TH

4.3

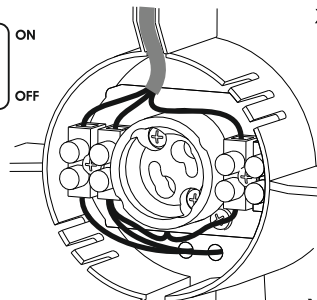
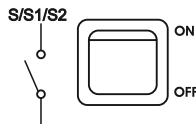
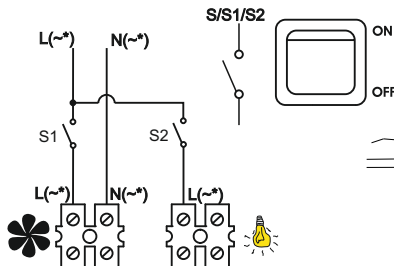
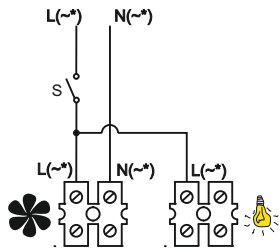
T / TH



T1

4.4

T1



X star

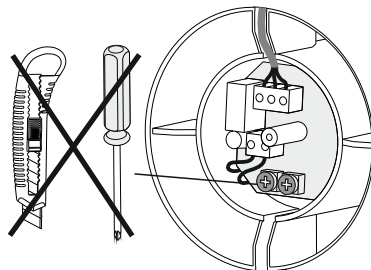
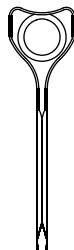
4.5

X star

## WARNING!

\* - the fan are designed for the rated mains voltage 12 V (stated on the packing box and the fan casing) and connection to ~12 V power mains.

\* - вентилятор рассчитанный на номинальное сетевое напряжение 12 В (указано на упаковке и корпусе вентилятора) подключать только к сети ~12 В.



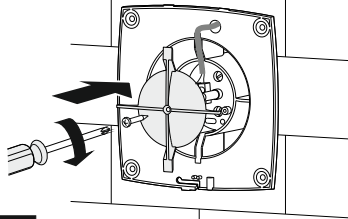
4.6

ВНИМАНИЕ!

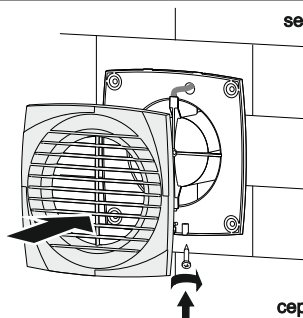
4.7

5

series D, D1, S, S1

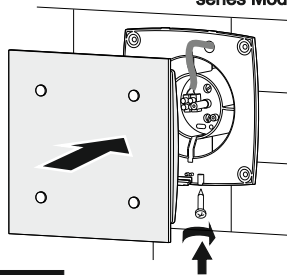


5.1



серия Д, Д1, С, С1

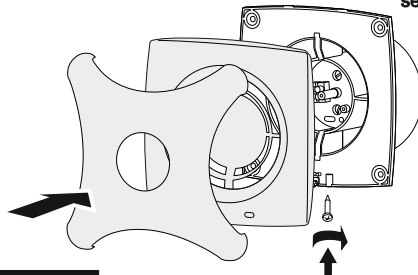
series Modern, Techno, Domino



5.2

серия Модерн, Техно, Домино

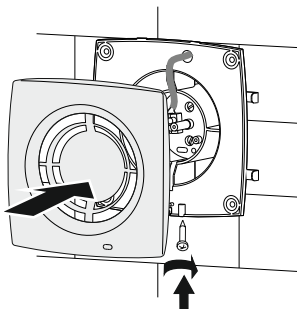
series X, X1



5.3

серия X, X1

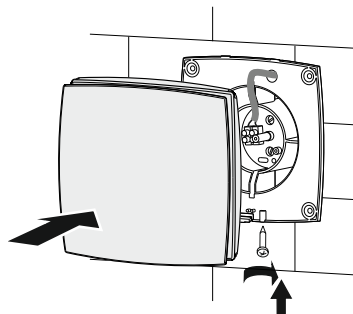
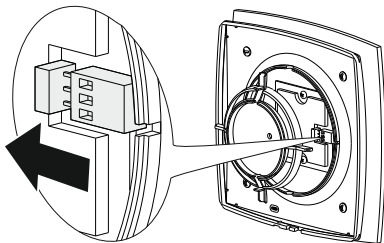
series Cosmo



5.4

серия Космо

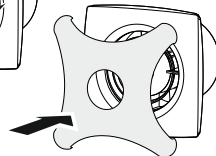
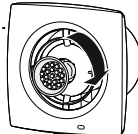
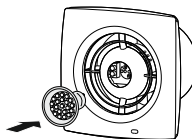
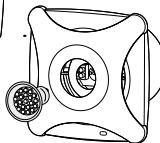
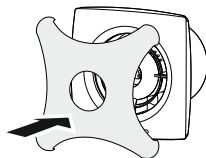
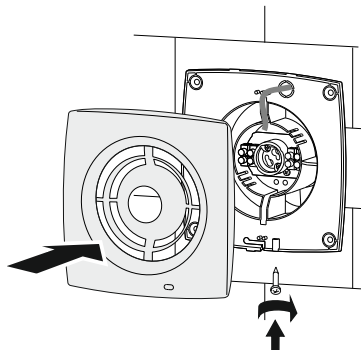
series LD light



5.5

серия ЛД лайт

series X star



100 X star

125 X star  
150 X star  
100 X star 12  
125 X star 12  
150 X star 12

5.6

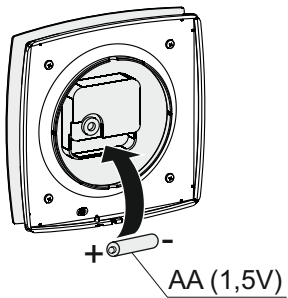
серия X стар



ONLY

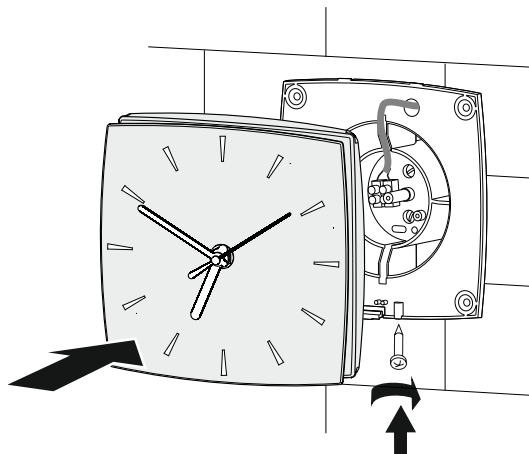
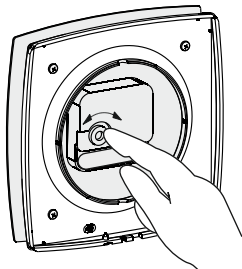
LD Fresh Time

series LD, LD Fresh Time



ТОЛЬКО

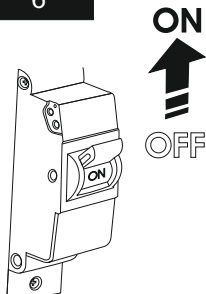
ЛД Фреш Тайм



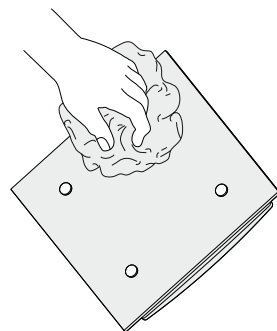
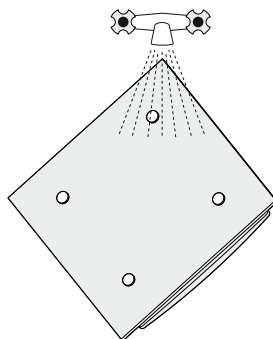
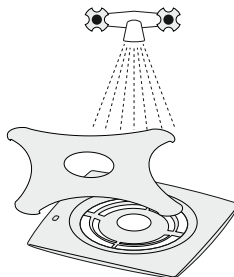
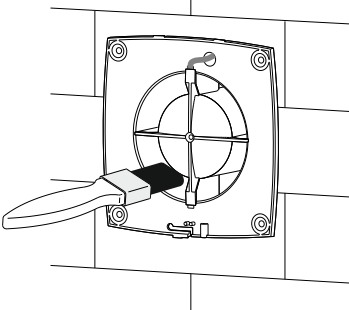
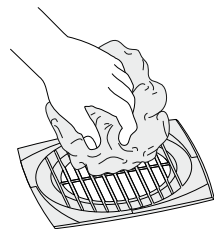
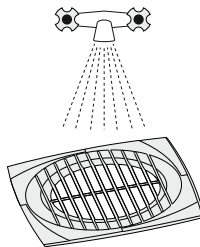
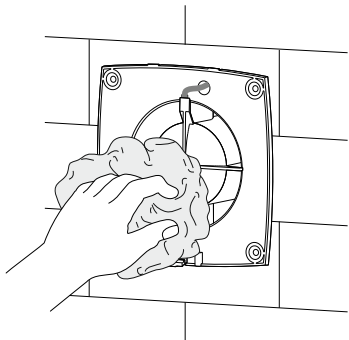
5.7

серия ЛД, ЛД Фреш Тайм

6



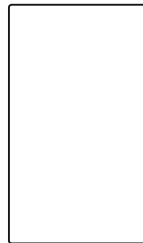
6.1



Stamp of the acceptance inspector  
Zeichen des Abnehmers  
Marque du réceptionnaire  
Timbro di un ispettore  
Stempel van de Kwaliteitsinspecteur  
La marca del receptor  
Stampila societatii beneficiare  
Клеймо приемщика  
Клеймо приймальника  
Stempel odbiorcy  
Razítko přejímače  
Átvevb bélyegzője



Sold  
(Title of sales organization, shop stamp)  
Verkauf  
(Bezeichnung und Stempel des Verkäufers)  
Vendu  
(le nom et le tampon du vendeur)  
Venduto  
(Nome e timbro rivenditore)  
Verkocht door  
(naam van de verkoper, stempel van de verkoper )  
Vendido  
(el nombre y la estampilla del vendedor)  
Vandut  
(denumirea si stampila vanzatorului)  
Продан  
(наименование и штамп продавца)  
Проданий  
(найменування та штамп продавця)  
Sprzedano  
(nazwa i stempel sprzedawcy)  
Je prodán  
(název a razítko prodávajícího)  
Eladva  
(az eladó neve és bélyegzője)



Date of issue  
Herstellungsdatum  
Date de fabrication  
Data di rilascio  
Productiedatum  
Fecha de producción  
Data eliberării  
Дата выпуска  
Дата випуску  
Data produkcyj  
Datum výroby  
Kibocsátás dátuma



Date of sale  
Verkaufsdatum  
Date de la vente  
Data di vendita  
Datum van verkoop  
La fecha de la venta  
Data vanzării  
Дата продажи  
Дата продажу  
Data sprzedaży  
Datum prodeje  
Értékesítés dátuma



Acceptance certificate  
Abnahmezeugnis  
Certificat de réception  
Certificato di accettazione  
Akte van de aanvaarding  
Certificado de ingreso  
Certificat de receptie  
Свидетельство о приемке  
Свідоцтво про приймання  
Akt odbioru  
Osvědčení o kolaudaci  
Átvételi bizonyítvány

The fan device is ready for operation.

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.

Le ventilateur est reconnu valable à l'exploitation.

Il ventilatore è adatto per l'uso.

De ventilator is herkend voor het gebruik.

El ventilador es válido para la explotación.

Ventilatorul este apt pentru exploatare.

Вентилятор признан годным к эксплуатации.

Вентилятор визнано придатним до експлуатації.

Wentylator uznany został za nadający się do eksploatacji.

Ventilátor je uznán vyhovujícím k využití.

A ventilátor használhatónak volt elismerve.

D   
Д

D1   
Д1

S   
C

S1   
C1

LD   
ЛД

LD light   
ЛД лайт

100  LD Fresh Time   
125  ЛД Фреш Тайм

150  X   
X

X1   
X1

X star   
X стар

Cosmo   
Космо

Modern   
Модерн

Techno   
Техно

Domino   
Домино

V   
B

T   
T

A   
A

H   
H

turbo   
турбо

press   
пресс

K  12   
K  12

Q   
Б

L   
Л

white   
белый

black   
черный